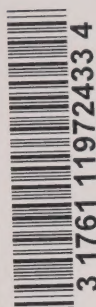


CA1
XC 37
-2008
C51



HOUSE OF COMMONS
CANADA



THE COLLABORATION ACCORDS BETWEEN CANADIAN HERITAGE AND THE COMMUNITY ORGANIZATIONS - AN EVOLVING PARTNERSHIP

Report of the Standing Committee on Official Languages

**Steven Blaney, MP
Chair**

JUNE 2008

39th PARLIAMENT, 2nd SESSION



The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

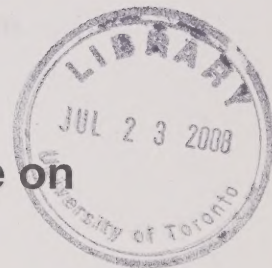
If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs, in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

Available from Communication Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

**THE COLLABORATION ACCORDS BETWEEN
CANADIAN HERITAGE AND THE COMMUNITY
ORGANIZATIONS - AN EVOLVING PARTNERSHIP**

**Report of the Standing Committee on
Official Languages**



**Steven Blaney, MP
Chair**

JUNE 2008

39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

CHAIR

Steven Blaney

VICE-CHAIRS

Yvon Godin

Pablo Rodriguez

MEMBERS

Hon. Michael D. Chong

Jean-Claude D'Amours

Denis Lebel

Richard Nadeau

Brent St. Denis

Hon. Denis Coderre

Raymond Gravel

Pierre Lemieux

Daniel Petit

CLERK OF THE COMMITTEE

Graeme Truelove

LIBRARY OF PARLIAMENT

Parliamentary Information and Research Service

Élise Hurtubise-Loranger


Jean-Rodrigue Paré

THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee has studied the Canada-Community Agreements and has agreed to report the following:



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119724334>

TABLE OF CONTENTS

THE COLLABORATION ACCORDS BETWEEN CANADIAN HERITAGE AND THE COMMUNITY ORGANIZATIONS — AN EVOLVING PARTNERSHIP	1
INTRODUCTION	1
CONTENT OF THE AGREEMENTS	2
FINANCIAL DATA.....	5
EVIDENCE AND RECOMMENDATIONS	11
A. FUNDING OF THE ORGANIZATIONS	11
1. Inadequate Funding	11
2. Multi-year Funding	14
3. Calculating the Funding Allocated to the Community Movement in Each Province and Territory	15
B. ADMINISTRATIVE BURDEN OF THE AGREEMENTS	18
1. Reporting Requirements	18
2. Reporting Content	20
3. Funding Received Late	20
C. GOVERNANCE OF THE ACCORDS AND PARTNERSHIP WITH THE FEDERAL GOVERNMENT	22
1. Partnership with the Government of Canada	22
2. Community Responsibility	23
CONCLUSION	24
LIST OF RECOMMENDATIONS.....	27
APPENDIX A GRANTS AND CONTRIBUTIONS OVER \$25,000 AWARDED TO OFFICIAL-LANGUAGE MINORITY COMMUNITY ORGANIZATIONS UNDER THE COMMUNITY LIFE PROGRAM BETWEEN 1 APRIL 2006 AND 31 MARCH 2007.....	29
DETAILED BREAKDOWN BY PROVINCE AND TERRITORY 2006-2007	30

APPENDIX B.....	39
APPENDIX C LIST OF WITNESSES.....	43
APPENDIX D LIST OF BRIEFS	45
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE.....	47
MINUTES OF PROCEEDINGS	49
COMPLIMENTARY OPINION OF THE CONSERVATIVE PARTY OF CANADA.....	51

THE COLLABORATION ACCORDS BETWEEN CANADIAN HERITAGE AND THE COMMUNITY ORGANIZATIONS — AN EVOLVING PARTNERSHIP

INTRODUCTION

What were traditionally called the "Canada-Community Agreements" are a series of collaboration accords between the Department of Canadian Heritage and the community organizations that support the development of the official language minority communities. These accords represent an annual investment of approximately \$30 million, and are based on the principle that the community organizations are often in the best position to deliver, in the field, the programs and services through which the federal government intends to meet its commitment to enhancing the vitality of the official language minority communities. For most of the provinces and territories, these accords were improved for the period from 2005-2006 to 2008-2009.

In its May 2007 report on the vitality of the official language minority communities, the Committee addressed the agreements in the broader context of the community organizations' role in supporting that vitality. A number of concerns were raised at the time over the lack of resources that a number of organizations were suffering, particularly as a result of the excessively "piecemeal" allocation of resources of each provincial and territorial envelope which prevented every recipient organization from adequately doing its job. Another source of frustration was the burdensome administrative process that the organizations had to follow in order to obtain federal government grants and contributions. The frequent consequence of these two sources of frustration was trouble in recruiting and especially retaining staff, as well as the critical level of exhaustion among volunteers, most of whom were seniors. To take a closer look at these issues, the Committee decided to conduct a study specifically on the agreements so as to be able to answer the following questions, among others:

- Do the agreements adequately meet the needs of the communities in terms of funding, accountability and management of priorities?
- What main advantages do the communities derive from the way in which the agreements are currently administered?
- What are the main disadvantages of the agreements?

- Knowing that the accords must soon be re-evaluated, either in the context of the renewal of the Action Plan for Official Languages or when the current accords expire, what recommendations would you make to the federal government to increase the effectiveness of its support to the organizations devoted to promoting the development of the official language minority communities?

The Committee heard 19 witnesses at five meetings held between April 1 and May 15. The principal findings of the following report indicate that:

- basic funding under the collaboration accords must be significantly increased;
- the administrative burden associated with the collaboration accords must be lightened;
- the community organizations wish to take greater responsibility for their development in order to manage funding on the basis of priorities established by the communities;
- the community organizations want the government to promote interdepartmental collaboration on community development sufficiently, so that it will be there for the official language minority communities in all spheres of development that come under federal jurisdiction.

CONTENT OF THE AGREEMENTS

The collaboration accords are based on the fundamental principles that are set out in the introduction to each agreement:

As a community development architect, Canada's community sector is one of three pillars of Canadian society, along with the public and private sectors. Our quality of life, our economic strength, and the vitality of our democratic institutions depend on the vibrancy of these interdependent sectors and the support they provide to one another. Volunteers and staff working in Saskatchewan's Francophone community sector organizations are actively involved in making a difference and improving their communities. They deliver services critical to Canadians, advocate for common causes, and support economic and community development in Canada. [...] Volunteers are involved in all three sectors, but it is the community sector that was developed by volunteers and continues to do the most to mobilize their efforts. The community benefits enormously from the efforts contributed by volunteers, who provide people with access to a range of services, in particular services for women, youth and seniors, in a number of areas including healthcare and

early childhood education. The rich network of organizations known as the community sector helps make Canada the humane, caring, and prosperous nation it is, and is one of the strengths for which Canada is known around the world.¹

The agreements specify that they are not legal documents, and rather that they are designed "to guide the evolution of this relationship by identifying the common values, principles and commitments that will shape future practices."² They specify that the underlying values of the agreements are linguistic duality, democracy, active citizenship, equality, diversity, inclusion and social justice, and set out the six guiding principles:

- the independence of the community sector, including "right...to challenge public policies, programs and legislation and to advocate for change," and recognition that "advocacy is inherent to debate and change in a democratic society and ... should not affect any funding relationship that might exist"³;
- the interdependence of the community sector and Canadian Heritage when they jointly undertake activities to achieve common goals;
- dialogue, which must be facilitated, including by implementing appropriate processes and governance structures;
- cooperation and collaboration, which essentially means that "working relationships should be flexible"⁴;
- accounting to Canadians, meaning "ensuring transparency, high standards of conduct and sound management in their work together" and "monitoring and reporting on the results" by the partners⁵;
- transparency, meaning that the partners "agree that Acadian and Francophone organizations and the Department must communicate information on their functioning, practices, intentions, objectives and results in a timely manner."⁶

1 Collaboration Accord Between the Department of Canadian Heritage and the Fransaskois Community Sector, Introduction, http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/accords_collaboration/SK/index_e.cfm.

2 Ibid., Part I.

3 Ibid., Part III.

4 Ibid.

5 Ibid.

6 Ibid.

Commitments are made based on these principles, including the commitment by the community sector to "serve as a means for the voices and views of" as many components as possible "of the Acadian and Francophone community sector to be represented and be heard by Canadian Heritage and the Government of Canada, ensuring the mobilization and engagement of the various elements of the community."⁷

The rest of the text of the agreements (Part V) is specific to each community. It sets out the key issues of which the community must take note, and the results in terms of a development plan that is specific to each community.

In section 2 of Part V, each agreement specifies the provincial organization that will be responsible for "community cooperation and cohesion" among the various organizations in the community sector in each province and territory. Those organizations are recognized by the federal government as key interlocutors in advocacy and dialogue on public policy. The provincial and territorial organizations are also responsible for establishing, coordinating and convening a Community Forum that brings together the community sector. The extent of the responsibilities assigned to those umbrella organizations may vary from one agreement to another. The agreements also provide for the creation of "Collaborative Circles," which have a very flexible structure and which are essentially designed to bring in other provincial or municipal organizations or sectors of the community, where necessary, that have an interest in the implementation of the collaboration accords.

The Community Forums must establish a funding evaluation and recommendations committee to be mandated to:

[M]ake proposals to the Department of Canadian Heritage regarding the distribution of funds available via the provincial Cooperation with the Community Sector budget envelope. [...] The Minister is responsible for making the final decision on the specific allocation of funding in accordance to terms and conditions in force at the Department. In order to maintain transparency, the final decision regarding allocation of funds will be communicated to the Committee and to the public, following the Minister's approval.⁸

The Department agrees to promote collaboration with other federal departments and better knowledge on the part of other departments of issues affecting official language minority communities in each province and territory. One of the tools available for that purpose is the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC), which Canadian Heritage uses to transfer funds to other departments for creating programs that promote the vitality of official language minority communities. The government had planned to spend \$3.7 million under IPOLC in 2006-2007.

7 Ibid.

8 Ibid.

The same principle applies for the provincial and territorial governments with which the Department of Canadian Heritage signs agreements to help them improve their offer of services in the minority official language. The total figure for those agreements was \$14.3 million in 2005-2006. They are separate from the education agreements. The funds paid under the federal-provincial-territorial agreements on minority language education totalled \$175.1 million in 2005-2006.

The budget envelopes made available to the community sector in each province and territory are divided into two activity categories: support for action (programming), which relates to recurring programs that ordinarily involve multi-year planning and support for innovation (projects), in which the priority is activities that do not require permanent funding. At least 20% of the annual budget envelopes must be devoted to activities that do not require permanent funding.

As to reporting, each funded organization must report annually on the use of funds as linked to its contribution to the advancement of the Global Development Plan prepared by the community sector. The government's responsibility is stated as follows: "At term end in 2008-2009, the Department of Canadian Heritage must provide the Treasury Board with a summative evaluation of the Development of Official-Language Communities Program. The Corporate Review Branch, a third party independent of the Official Languages Support Branch, is responsible for conducting this evaluation."⁹

FINANCIAL DATA

There are, in principle, 13 collaboration accords, most of which were renewed in the fall of 2005 (one with each province and territory), with the exception of the Quebec agreement which was renewed in June 2006. The agreements cover the 2005-2006 to 2008-2009 fiscal years. There are no agreements with organizations in the Yukon, but the Department of Canadian Heritage funds them under the Community Life component of its Development of Official Languages Communities Program.

Under the agreements, the government makes a specific budget envelope available to the "community sector" in each province and territory, and that envelope is divided among the various organizations based on the priorities set by each community. Each of the provincial and territorial community sectors is represented by a provincial organization which coordinates negotiations with the federal government.

9 Ibid.

In 2005-2006, the budget envelopes made available to community organizations totalled \$30.5 million. The collaboration accords do not specify the envelopes allocated for subsequent fiscal years, but documents from the Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada suggest that the amounts will be recurring until 2008-2009.

Since 2003-2004, the annual reports of the Department of Canadian Heritage have not indicated what proportion of the envelopes has actually been disbursed during a particular fiscal year for the Cooperation with the Community Sector sub-component. However, a relatively accurate estimate can be made based on the figures in the proactive disclosure of grants and contributions by the Department of Canadian Heritage and from data from the Public Accounts of Canada.¹⁰ One estimate is that for fiscal 2006-2007 excluding all grants and contributions under \$25, 000, about \$28 million was paid out under these agreements, to more than 260 community organizations. For the purposes of this study, the Department of Canadian Heritage provided the Committee with the relevant figures for fiscal years 2002-2003 to 2006-2007. These figures are shown in Appendix B.

In addition to the Canada-Community Agreements are the Strategic Funds. This is a discretionary envelope of the Minister of Canadian Heritage, with an annual value of about five million dollars, that the federal government uses to fund major projects and even interregional and national ones. The Canada-Community Agreements and the Strategic Funds form the Cooperation with the Community Sector subcomponent of the Community Life component of the Official Languages Support Programs of the Department of Canadian Heritage.

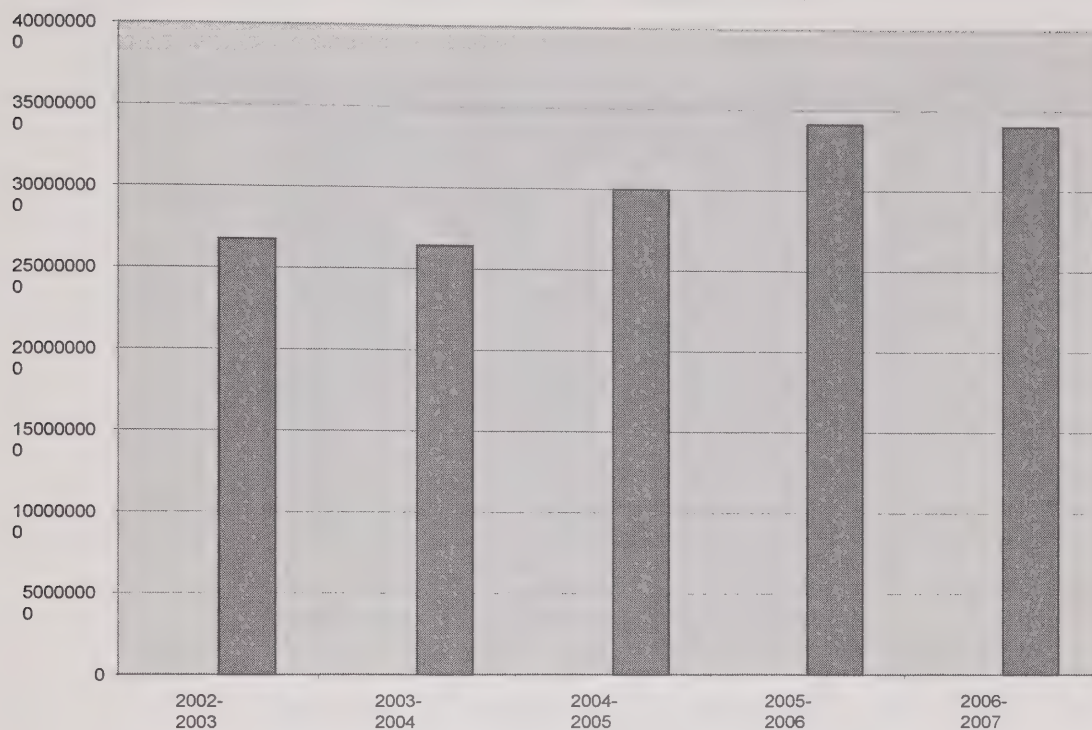
The information provided by Canadian Heritage shows that, for the entire Cooperation with the Community Sector subcomponent, expenditures in the 2006-2007 fiscal year totalled \$34.5 million, as compared to \$34.7 million in 2002-2003. Investments increased in 2005-2006, but that rise was not maintained in 2006-2007.

Expenditures under this subcomponent have thus remained unchanged overall since 2002-2003. By comparison, total expenditures for all Canadian Heritage official languages support programs for fiscal year 2006-2007 were \$340,194,966, as compared to \$341,478,897 in 2005-2006, and \$267,474,698 in 2002-2003.¹¹

10 The funds actually disbursed for contributions where the total was \$100,000 or over are found in Section 6 of Volume III of the Public Accounts of Canada. Proactive disclosure requires that the Department of Canadian Heritage post all grant or contribution agreements for over \$25,000 on its website.

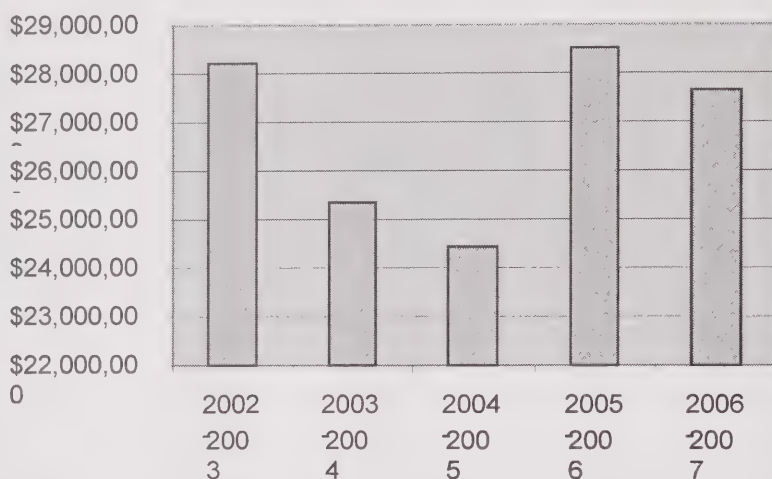
11 Public Accounts of Canada, 2002-2003 to 2006-2007.

Spending for All Official Languages Support Programs (Heritage Canada)

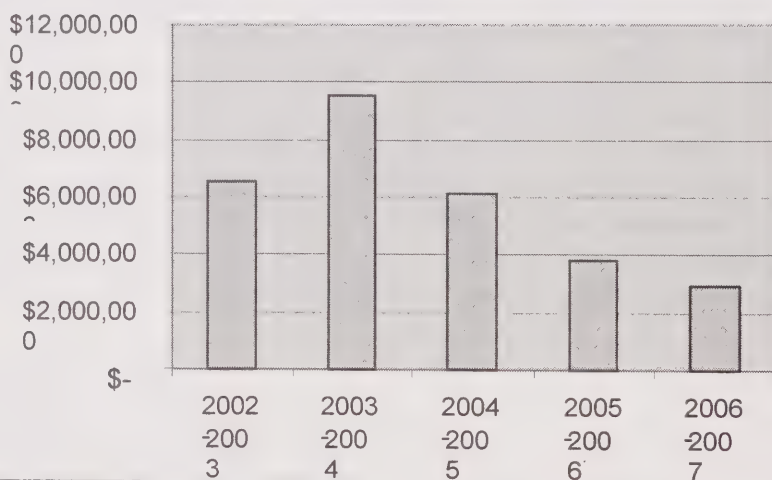


The significant variations in expenditures under the Cooperation with the Community Sector subcomponent can be explained by two main factors: the negotiation of Canada-Community Agreements which, starting in 2005-2006, increased expenditures under these agreements, as well as a decrease, starting in 2003-2004, in Strategic Funds expenditures, as the next two tables illustrate.

Canada-Community Agreements 2002-2003 to 2006-2007

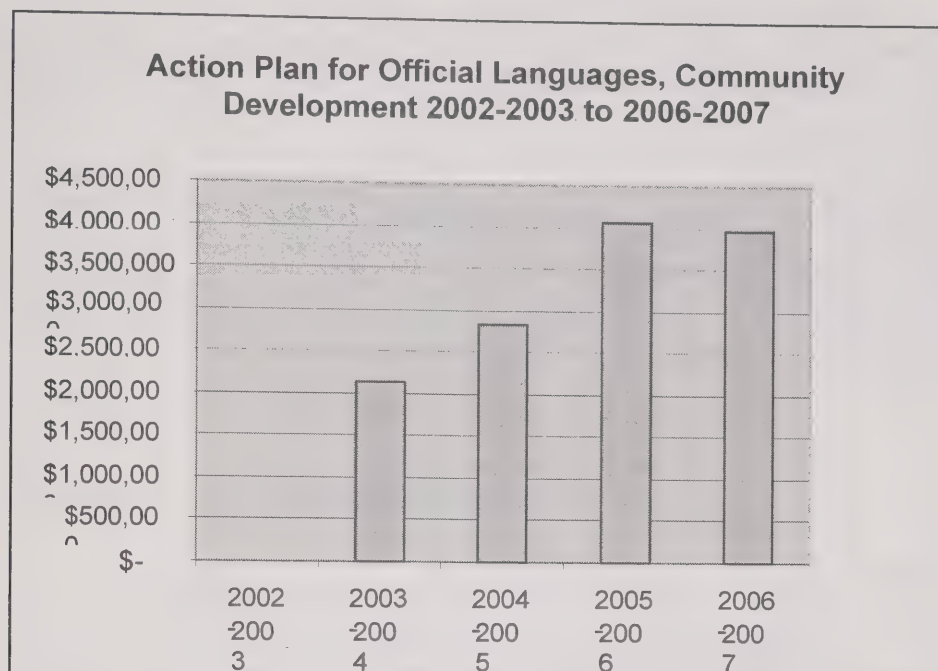


Strategic Funds 2002-2003 to 2006-2007



Expenditures under the Canada-Community agreements and the Strategic Funds include those pursuant to the Action Plan for Official Languages. Under its Community Life component, the Action Plan included \$19 million in funding over five years to fund projects submitted to Canadian Heritage that would assist the communities, in particular for community centres, culture and the media. This additional funding was not intended to build the capacity of the organizations themselves since no funding was allocated for the operating budgets of these organizations. It is therefore similar to Strategic Funds funding, which supports structuring projects for the communities that do not necessarily

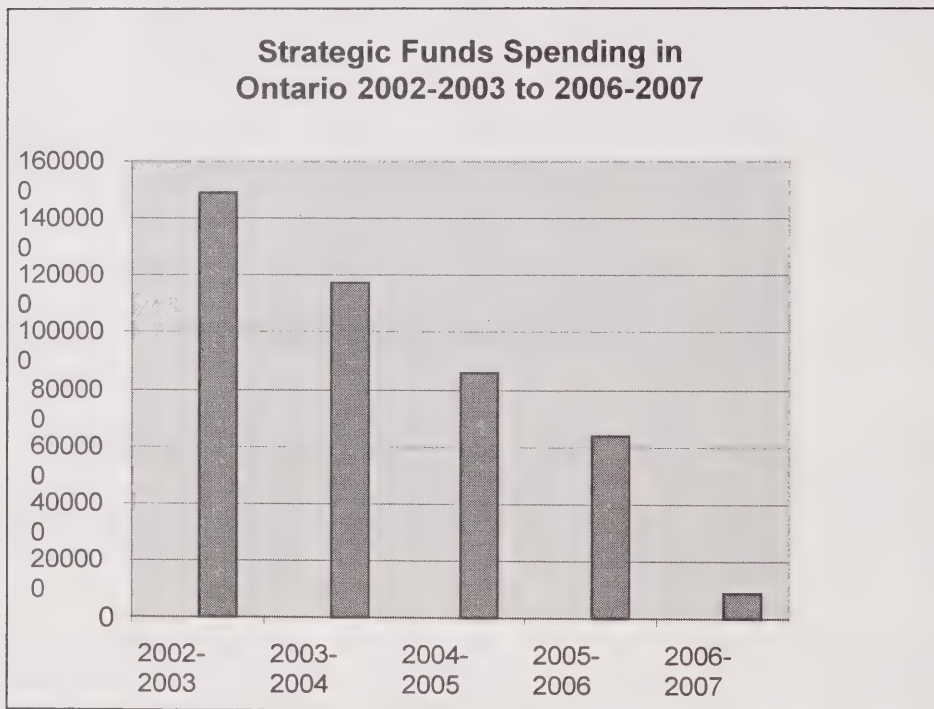
meet the criteria of current programs or where the infrastructure needs are significant, or are interprovincial or national. For the first four fiscal years of the Action Plan, the community life expenditures were as follows:



Based on all the financial data provided in the attached table, one can conclude the following:

- While expenditures under the Cooperation with the Community Sector subcomponent in 2002-2003 accounted for 13% of all expenditures under Canadian Heritage official languages support programs, that proportion fell to 10% in 2006-2007.
- The Cooperation with the Community Sector subcomponent is the only one for which funding was not increased from 2002-2003 to 2006-2007, as compared to a 27% increase for Canadian Heritage official languages support programs overall.
- The renegotiation of Canada-Community agreements starting in 2005-2006 restored spending to 2002-2003 levels, after significant and consecutive decreases in 2003-2004 and 2004-2005.
- The investments under the Action Plan under its Community Life component offset the drop in spending under Canada-Community agreements for 2003-2004 and 2004-2005.

- Moreover, the investments under the Action Plan for the Community Life component were funded by an equivalent decrease in Strategic Funds expenditures, which fell considerably in the last four fiscal years.
- In Ontario, the investments under the Cooperation with the Community Sector subcomponent fell by 18%, while they increased slightly everywhere else.
- The decrease in Strategic Funds expenditures was most detrimental to Ontario since in 2002-2003, \$1.5 million was spent in Ontario from the Strategic Funds, representing close to 60% of Strategic Funds expenditures in the provinces; whereas in 2006-2007, those expenditures fell to just \$92,500 dollars.



In conclusion, the financial analysis showed that expenditures under the Cooperation with the Community Sector subcomponent remained stable from 2002-2003 to 2006-2007, despite the Action Plan investments which were offset by a reduction in Strategic Funds expenditures, which was felt most strongly by Franco-Ontarian organizations.

EVIDENCE AND RECOMMENDATIONS

The Francophone and Acadian communities of Canada admittedly have a number of points in common, but their situations are also quite different in demographic, geographic, historical and legal terms, and in the relations they maintain with the Canadian government and their respective provincial and territorial governments. Furthermore, not all the communities are at the same stage in their development. These factors influence the development of each community. The needs and priorities of the communities are thus very different. The collaboration accords must be developed, signed and administered taking this fact into account. The following observations and recommendations do not claim to address all the problems specific to each group that came to testify before us. Instead the Committee intends to focus on the points that came up most frequently and that revealed certain systemic problems, such as the funding of the organizations, the administrative burden and governance of the accords.

A. FUNDING OF THE ORGANIZATIONS

1. Inadequate Funding

Solid community networks are one of the main conditions for the communities' vitality. That solidity is directly affected by the financial resources available to the organizations that contribute most to maintaining that vitality.

The community associations that appeared before us stated that the funding granted to them was inadequate and that increases were essential to enable them to do their community development work:

I think that organizations feel a little bit like the air is being squeezed out of them. Currently, due to a lack of funding, we don't have the capacity to innovate, to expand or keep our staff. We know that this is a very significant issue. As you know, we feel that we're doing important work for Canada and for our communities. We are present in each of our communities, which is very important for our provinces and territories. To this end, we need financial support.¹²

As the financial data presented above show, expenditures under the Collaboration with the Community Sector subcomponent have not increased since 2002-2003; whereas Canadian Heritage's Official Languages Support Programs as a whole have increased in the order of 27% since 2002-2003. The community groups have criticized the fact that the investments are not indexed. According to the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:

12 Daniel Boucher, Société franco-manitobaine, *Evidence*, May 1, 2008, 0905.

The annual budget granted by Canadian Heritage, which now fluctuates between \$2.6 million and \$3 million a year, is inadequate. Taking inflation into account, that budget has not increased since 1999. The Bank of Canada website shows the amount of funding granted by Canadian Heritage for francophone affairs in 1999. The current amount is lower than that. And obviously the community has vastly evolved since that time.¹³

The significant gains made by the communities, particularly in education, and more recently in health, have made the work that the community movement must now do on a day-to-day basis significantly more complex. A number of community associations noted the changes that have taken place in their community since the last round of negotiations on the collaboration accords. However, the budget associated with the collaboration accords has not followed those developments. For example, the Acadian community in Prince Edward Island has made considerable progress in the past decade:

Is funding adequate for us? We have a fixed budget envelope over five years. However, in five years, many things can occur to change the situation. In Prince Edward Island, in 1999, there were only two French schools, whereas in 2003, there were six. This change occurred very rapidly, but the budget envelope has not increased. We must thus provide services to four more schools and four more communities with the same amount of funding.¹⁴

Some provinces, such as Saskatchewan and Manitoba, are taking in more and more new Francophones from other regions of Canada and elsewhere in the world. This new dynamic is not only changing the face of the Francophone community, but is inevitably affecting the funding allocation. Intake structures must be put in place, which requires funding:

Immigration in our neck of the woods is going very well: 100 new families have arrived. This is something new in Saskatchewan, 100 new families settling there last year. The problem is that this leads to other difficulties and other priorities in terms of needs. Often, the immigrants are picked through a candidate selection program, but there are also refugees with challenges, and we then need to find solutions to those challenges if we want to ensure real integration. Here again, resources are needed to really help these people.¹⁵

Thus, the funding allocated in 2004-2005 no longer meets the communities' changing needs. The communities must address this challenge by making the funding they do have go further. Money must therefore be taken away from one group and given to another:

13 Stéphane Audet, Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, *Evidence*, May 15, 2008, 0925.

14 Lizanne Torne, Société Saint-Thomas-d'Aquin, *Evidence*, May 1, 2008, 0940.

15 Denis Desgagné, Assemblée communautaire fransaskoise, *Evidence*, April 1, 2008, 1030.

Since budgets have already been exhausted, for both action and innovation, many groups do not file applications, knowing there is no money to fund them. When funding is granted for support for action to an organization that has not yet received any or for a new project, the funding granted to other organizations is reduced because the budget remains the same.¹⁶

The challenges raised by this under-funding of course have a significant impact on the community groups, on both the human side and in the areas of infrastructure, programming and projects. Ultimately, they say they are unable to carry out the mandate conferred on them by the collaboration accord:

Due to a lack of financial, technical and human resources, most groups are already unable to engage in development or to deliver the required services to the community and to their members. Without enough skilled and well-paid professional resources, the organizations cannot design, plan, deliver and evaluate the services they provide. The first services that have already been cut are the regular updating of websites, information-sharing and the creation of tools to develop community skills.¹⁷

The community organizations argue that the collaboration accords provide that they are to act as providers of community development services, which are ultimately the responsibility of the Government of Canada. It must therefore offer the service itself or, in the alternative, delegate that responsibility to a third party and provide it with adequate resources to carry out that mandate. The director general of the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador stated the problem clearly:

Let's not forget that the government has ultimate responsibility for official languages. The obligation to provide services falls to it. For decades, the government has shirked that obligation by simply handing it over to the volunteer sector and non-profit organizations, without however giving them, or giving us, the necessary financial resources to do the job. We have never been greedy in our demands. We simply want reasonable financial resources to enable us to carry out our mandate as a "provider of services."¹⁸

In the context of a reinforcement of Part VII of the *Official Languages Act*, the Committee is of the view that increasing the resources allocated to the community organizations is a necessary and urgent priority. The development of services, projects and investments has resulted in strong demand for community resources, whereas funding allocated to the community resources has not increased and administering it is an increasingly complex matter.

In its May 2007 report on the vitality of the official language minority communities, the Committee recommended:

16 Marie-Pierre Simard, Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick, *Evidence*, May 1, 2008, 0910.

17 Ibid., 0910.

18 Cyrilda Poirier, Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, *Evidence*, May 15, 2008, 0915.

That the regular program funding of the Cooperation with the Community Sector subcomponent of the Community Life component, Development of Official Language Communities Program, be increased by 50% for fiscal year 2007-2008 compared to current levels of financing, and then be increased proportionally with the overall budgets for Canadian Heritage's Official Languages Support Programs, in order to reflect the additional effort required of organizations once projects are in place. (Recommendation 18)

In its response to that report, the government wrote: "Additional funding of \$30 million over two years announced in the last federal budget will allow community organizations to increase the activities that they contribute and deliver in several areas as well as enrich community life in minority communities."¹⁹ The Committee is of the view that that is an inadequate response in the circumstances, and that a significant increase in basic funding for the budgets associated with the collaboration accords is necessary to enable the community organizations to carry out their delegated mandate.

The community would therefore like to reiterate Recommendation 18 of its report on the vitality of the official language minority communities, which states:

Recommendation 1

That the regular program funding of the Cooperation with the Community Sector subcomponent of the Community Life component, Development of Official Language Communities Program, be increased by 50% for fiscal year 2008-2009 compared to current levels of financing, and then be increased proportionally with the overall budgets for Canadian Heritage's Official Languages Support Programs, in order to reflect the growing and changing needs of the official language minority communities and the general rise in the cost of living.

2. Multi-year Funding

Apart from an increase in the basic funding allocated under the collaboration accords, the community associations would like to receive multi-year funding enabling them to manage their development with a longer-term vision:

Ideally, we should have multi-year agreements providing for one single fund, and one lump sum payment. This way, we would be able to better manage our affairs. There would not be a payment five times per year, but rather one plan for the next five years. That would make our work easier.

¹⁹ Government response:
<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=10472&SourceId=214800&SwitchLanguage=1>.

Also, the community governance structure must be respected, and it must be given the power to require accountability. We need the necessary tools to make organizations bound to produce results; ask federal authorities to ensure accountability with respect to development priorities, and make investments accordingly.²⁰

The Committee was pleased to hear the representatives of the Department of Canadian Heritage testify that the department has been granting multi-year funding for two years now:

The multi-year agreements were implemented two years ago. As the agreements this year expire on March 31, 2009, the maximum it is possible to get is a multi-year agreement of three years. Five groups in New Brunswick and seven in Newfoundland obtained multi-year agreements of two or three years, which simplifies the process. They don't have to submit a request every year, since the agreement extends over three years. If they submit their activity report and it is consistent with the terms of the contribution agreement, they will receive their money much sooner and much more regularly. In addition, there are fewer reports to submit. They receive 50%, rather than 25%, of their funding in April because the multi-year agreement mechanisms pay out funding faster.²¹

The Committee wishes to encourage the Department of Canadian Heritage to continue this practice, by enabling the organizations to obtain multi-year funding, and recommends:

Recommendation 2

That the Government of Canada favour multi-year funding over a five-year period and assess the possibility of further accelerating the allocation of funding.

3. Calculating the Funding Allocated to the Community Movement in Each Province and Territory

Funding granted under the collaboration accords varies from one province and territory to another without any justification. For example, Alberta, which has 61,225 Francophones, according to Census 2006 data, received funding of \$2,966,732 in 2006-2007; whereas New Brunswick, which has 232,975 Francophones, received the barely larger amount of \$3,051,209. When asked what factors are considered in allocating funding, Canadian Heritage representatives said they looked at the following criteria:

20 Denis Desgagné, Assemblée communautaire fransaskoise, *Evidence*, April 1, 2008, 0920.

21 Jean-Bernard Lafontaine, Canadian Heritage, *Evidence*, May 13, 2008, 1040.

There are a number of types of criteria. If it were simply a pro-rated distribution based on population, we wouldn't have the figures we currently have. There's a whole cocktail of factors, including demographics. There are also issues relating to geographic dispersion. A small, widely dispersed community will score points: we realize that there are density problems, as a result of which they have to be given more support. There are factors such as the community's institutional maturity. A community that lives in a province that has a strong institutional apparatus that supports it in the area of health at the provincial and municipal level won't have the same needs as another community that is still at a much earlier stage in its development. We weigh factors.²²

Community groups agree that there should be a formula that takes into account a number of factors, that those factors should be clearly identified and that the calculation formula should be more transparent, ultimately to ensure that the funding allocation is justified. What criteria should be included in that formula? Some criteria were mentioned on more than one occasion:

- the number of Francophones living in the province or territory;
- the dispersion of the Francophone community in the province or territory;
- the existing organizational structure and institutions of the Francophone community in that province or territory;
- the various factors affecting the economy of a province or territory such as the economic development of a region, rises in the cost of living, competition for labour, and others.

For communities such as the Francophones of Nunavut, a formula reflecting only the number of Francophones would be harmful:

We are not in favour of per capita calculations. We are the smallest of the French-Canadian communities. We comprise some 700 to 800 people distributed over two million square kilometres. In Nunavut, the average is one person per 70 square kilometres. So we are not in favour of per capita calculations.²³

Other communities such as those in Ontario and New Brunswick, which are the two least funded provinces on a per capita basis, believe that a formula based on the number of Francophones is essential:

22 Hubert Lussier, Canadian Heritage, *Evidence*, May 13, 2008, 1020.

23 Daniel Lamoureux, Association des francophones du Nunavut, *Evidence*, May 1, 2008, 1020.

The number of Francophones, their distribution over an immense territory and the constantly increasing presence and potential of Francophone immigrants cannot be disregarded in Ontario. Per capita figures are not the only indicator that must guide us but they nevertheless cannot be excluded from the overall equation. Some basic statistics will illustrate this point. A quick analysis of the funding for each of the provinces and territories under the collaboration agreement, based on the number of French speakers residing there according to the recent census, clearly illustrates the gap between those amounts. For example, one of the provinces receives \$113 per capita, whereas Ontario receives only \$16. Can that discrepancy be justified?²⁴

The organizations especially want the overall picture of the community to be taken into consideration:

If the only criterion used in calculating the distribution of resources is based on the size of the population, the analysis will really be rather rudimentary. I think we must take into account the adequacy of the community's institutions. What we need is a type of equalization formula.

If there are services in French in Ontario and New Brunswick—and New Brunswick is after all a bilingual province—the issues are nevertheless very different. In Saskatchewan, we have no government services, no health care services and no communication services in French.²⁵

In short, the communities agree that a formula should be established so that the resource allocation process is fair and less arbitrary. The Committee therefore recommends:

Recommendation 3

That the Government of Canada develop, in cooperation with the community organizations, a clear and transparent formula including various factors to be considered in allocating funding under the collaboration accords in a fair and equitable manner reflecting the unique needs of each community, including adequate qualification-based compensation for people working for community organizations.

24 Brief of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, May 15, 2008, page 4.

25 Denis Desgagné, Assemblée communautaire fransaskoise, *Evidence*, April 1, 2008, 1035.

B. ADMINISTRATIVE BURDEN OF THE AGREEMENTS

1. Reporting Requirements

The community associations that testified before us all criticized the administrative burden associated with the collaboration accords. More particularly, since the *Policy on Transfer Payments* was adopted in 2000, a very large number of organizations have had to switch from conditional grant applications to contribution agreements, which involves more reports and instalment payments. The increasingly demanding requirements cause many headaches for the community organizations, which sometimes do not have the necessary funding to hire full-time staff.

For example, the organizations singled out Schedule F of the agreements, which requires extensive report preparation:

At home, there is a bad word and it is "Schedule F." That is the schedule in the agreements where we have to fill out our reports. It requires qualified resources. Finding the people and paying them adequately is a problem. It is becoming increasingly difficult because we are always competing with the others, as you know. The smaller organizations come to us for help in this area.²⁶

The communities observed that accountability requirements had increased significantly, but that the overtime associated with them has not been recognized or paid for, which has the tangible effect of reducing the organizations' ability to act in the field and carry out their development mandate.²⁷ The community organizations do not have adequate resources to spend that much time on administering the agreements. The remarks of the representative of the Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB) clearly illustrate this problem:

When we devote 25% of our time to applications and filling out reports, we are unable to do anything else during that 25% of the time. If an organization has 50 people, it is a minor issue, as five of them will look after the work. But when there are two or three people in an organization and they must devote 25% of their time to filling out those documents, many things in the field are not done.²⁸

26 Daniel Boucher, Société franco-manitobaine, May 1, 2008, 1040.

27 Brief of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, page 6.

28 Bruno Godin, Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick, *Evidence*, May 1, 2008, 1035.

And the Quebec Community Groups Network added:

[A]ccessing funds from these envelopes must be simplified. The government can play an important role by lightening the administrative load and simplifying the process. When an organization spends half its money filling out application forms and report forms and the staff can only have time for that, it hinders the ability to work and do well.²⁹

The community organizations are proud to be responsible and want to be accountable. They simply wish that accountability were not an obstacle to their development activities. The representative of the Fédération des francophones de Terre-Neuve et Labrador drew the Committee's attention to a paragraph in the collaboration accord providing that:

Canadian Heritage is responsible for determining procedures and tools relating to the presentation and analysis of requests. The Department recognizes the consequences that its policies and funding practices may have on the evolution of the relationship and on the strengthening of the community sector's capacity for action, and takes them into consideration. Tools will be developed with due attention to simplifying the administrative requirements, while respecting the terms and conditions of the Program and the Department's accountability framework, which may be modified from time to time. (emphasis added)

However, the collaboration accord was signed in 2004, and the funding application forms have not changed since then. As stated in its May 2007 report on the vitality of the official language minority communities, the Committee vigorously supports everything that can reinforce the financial responsibility of organizations receiving the support of public funds. However, it has become more than obvious that many organizations do not have the resources to carry out that responsibility and, consequently, too much of the time that volunteers spend on the activities of their organizations is devoted to completing activity reports justifying the funding that those organizations have received. The Committee therefore recommends:

Recommendation 4

That Canadian Heritage, in cooperation with the community organizations, review accountability measures to reduce the burden they impose so that they do not impede the community organizations' ability to carry out their development mandate but still guarantee adequate accountability.

29 Robert Donnelly, Quebec Community Groups Network, *Evidence*, May 15, 2008, 0910.

2. Reporting Content

The communities would also like the reporting to be based more on results than on the activities themselves:

Accountability is still based far too much on activities rather than results. Reports must focus on the achievement of medium and long-term results. We need to focus more on the strategic effects, transformation and impact of our actions on citizens, not just evaluate how many citizens have taken part in a given activity.³⁰

The Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) shares that view and suggests that Canadian Heritage determine whether a results-based evaluation approach is appropriate. The FCFA further suggests that Canadian Heritage undertake, as provided in the collaboration accord, to develop common tools and indicators for evaluating and measuring those results. The Committee therefore recommends:

Recommendation 5

That the Department of Canadian Heritage assess the possibility of developing, in cooperation with the community organizations, a list of performance indicators to facilitate more results-based reporting.

3. Funding Received Late

The community organizations also raised the important issue of instalment payments and funding received late. The community organizations submit their funding requests in December for the fiscal year commencing the following April 1. On April 1, Canadian Heritage pays 25% of the previous year's funding to enable them to operate in the first few months. Most organizations receive the rest of their basic funding around August or September, as a result of which they are unable to plan their annual programming before that time. In addition, some organizations close during the summer for lack of funding, thus often losing their employees:

As we stated earlier, the fiscal year began on April 1. With a little luck, we will know by July how much we will be receiving. Last year, we were told in August. That means that we are already four or five months into the fiscal year. We are given an advance representing a meagre 25% of the previous year's funding on April 1, so that we can continue to operate. We make do with very little. Often, we lay people off for the summer while waiting to see what will happen. The current year's funding is provided to us in August. That is five months after the year has begun. [...] We often receive funding in February for individual projects. The money arrives in February for a project that was supposed to begin the previous September, and which must end by March 31. We let everybody go because we have no money to pay them, then suddenly the funding

30 Stéphane Audet, Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, *Evidence*, May 15, 2008, 0930.

arrives. We scramble to find our employees, and many are no longer available because they have found other employment.³¹

In addition to managing the consequences of significant staff turnover, the community organizations must do their development work over seven months rather than a full fiscal year. This situation is very stressful for employees and volunteers who operate the organizations. The situation is the same for single projects. The applications are filed, but the department provides no indication as to the time the organizations must wait to know whether funding will be granted. This situation causes major logistical problems. For example:

[T]he projects are viable when we submit them, but they become difficult to carry out once we receive confirmation of their acceptance. That is the case, for example, if a project must begin on October 1, 2007, but I receive a response in March 2008. I then have to prepare my project retroactively and change all the budgets. That is not always easy to do. In some cases, the Association franco-yukonnaise has had to turn down funds.³²

Funding delays have significant monetary consequences for the community organizations and their managers. The organizations must draw down lines of credit to survive, which means they must pay significant interest charges. For example, the representative of the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique stated that the Francophone organizations in his province had paid a total of nearly \$60,000 in interest charges for 2005-2006. Those charges are not reimbursed by Canadian Heritage, and thus must be paid out of funding allocated for community development. The representative of the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador added that she had had to advance funds from her personal line of credit to enable the federation to pay its employees. This situation is unacceptable. The Committee therefore recommends:

Recommendation 6

That Canadian Heritage commit to delivering funding responses by the deadline.

Recommendation 7

That Canadian Heritage commit to delivering funding within 30 days following the date of the funding response and that, in the event funding is not paid within this time limit, the department be required to reimburse interest charges incurred as a result of the delay.

31 Bruno Godin, Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick, *Evidence*, May 1, 2008, 1035.

32 Régis St-Pierre, Association franco-yukonnaise, *Evidence*, April 3, 2008, 0940.

C. GOVERNANCE OF THE ACCORDS AND PARTNERSHIP WITH THE FEDERAL GOVERNMENT

1. Partnership with the Government of Canada

The Canada-Community Agreements became “collaboration accords with the community sector” when the agreements were renegotiated in 2004. In the communities' view, it was more than a name change; the relationship between the communities and the government also underwent a significant transformation.

First of all, some view this as a legal change:

We cannot remain silent about the fact that, in 2004, we switched from the term "Canada-Community Agreement" to "Collaboration Accord", which, according to the opinions we have received, is a legal step down with respect to the value and weight of the instrument.³³

Second, the communities emphasized that the collaboration accords are signed with Canadian Heritage, whereas the Canada-Community Agreements were signed with the Government of Canada, represented by Canadian Heritage. In this, the communities see a withdrawal on the part of the Government of Canada.³⁴ Responsibility for community development does not fall solely to the Department of Canadian Heritage, but to the Government of Canada and its institutions. Under the present collaboration accords, only one department appears to have responsibilities toward the communities. The representative of the Société Saint-Thomas-d'Aquin accurately summed up the communities' wishes in this regard:

The cooperation agreements have allowed the community of Prince Edward Island to maintain an ongoing dialogue with Canadian Heritage. We would have liked to negotiate an agreement that included the Canadian government, and not only Canadian Heritage. All the departments have an obligation, and it would be a way for us to simplify the approach and set things straight for all sectors and all departments.³⁵

Under Part VII of the *Official Languages Act*, the Government of Canada and all federal institutions are responsible for taking positive measures to promote the development of the official language minority communities. The collaboration accords must reflect that fact.

33 Brief of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, May 15, 2008, page 2.

34 Jean Léger, Fédération des Acadiens de la Nouvelle-Écosse, *Evidence*, May 15, 2008, 0940.

35 Lizanne Thorne, Société Saint-Thomas-d'Aquin, *Evidence*, May 1, 2008, 0945.

Recommendation 8

That the collaboration accords be signed with the Government of Canada, represented by the Department of Canadian Heritage, to reflect the federal government's obligations under Part VII of the *Official Languages Act*.

2. Community Responsibility

The community organizations noted that, in the switch from the Canada-Community Agreements to the collaboration accords, their relationship with the Department of Canadian Heritage changed from a partnership relationship to a client relationship. The communities would like to restore a respectful partnership.³⁶ To do that, the community organizations must have the opportunity to assume full responsibility for their community development.

At the time of the Canada-Community Agreements, the allocation of funding was done jointly with Canadian Heritage through a joint committee. Those committees were abolished and replaced by recommendation committees:

One of the biggest changes brought about by the collaboration agreements was the elimination of joint committees. Under the Canada-community agreements, the community and the department discussed and jointly decided on funding recommendations, but the collaboration agreements call for the creation of a community recommendation committee.³⁷

These committees have no decision-making power and they can only submit proposals to the minister. The communities thus feel excluded from the decision-making process and view this as a step backward in their assuming of responsibility:

The communities view this change from a decision-making body to a purely advisory body as a major step backward that gives the department the freedom to independently review applications and make funding decisions that could ultimately be at odds with the communities' recommendations. The communities fully understand ministerial prerogative, but some also go so far as to question the role and the real importance of funding recommendation committees because their impression is that the Department of Canadian Heritage will act alone regardless.³⁸

36 Fernand Deneault, Fédération franco-ténoise, *Evidence*, April 1, 2008, 0925.

37 Diane Côté, Fédération des communautés francophones et acadiennes, *Evidence*, May 15, 2008, 0940.

38 Ibid.

These observations were confirmed by the representative of the Association communautaire des Francophones de l'Alberta:

In the past, under the former system of agreements, the next step was to reach joint decisions with the department. So what actually came out of our committee meetings was a series of recommendations for the department on funding issues.

Currently, under section 157 of our accord, it is left up to Canadian Heritage to focus on that. So, this is a far cry from the communities being responsible for their own development, and I think that this frustration is at the heart of the communities' current dissatisfaction. The amount of funding is also very important, and I don't want to minimize that. But our main source of frustration is not having our communities' top priorities adequately funded.³⁹

Thus, in the view of the community organizations, funding should be granted on the basis of the priorities they themselves have set in their global development plans, so as to respect the specific characteristics of their community, but also the principle of community governance. The communities thus wish to see a match between their priorities and the funding granted. The Committee recommends:

Recommendation 9

That, while working with the existing decision-making process, the Department of Canadian Heritage place greater emphasis on community perspectives and priorities, as identified by the communities themselves.

The Committee further recommends:

Recommendation 10

That the Department of Canadian Heritage clearly communicate its rules and criteria for evaluating funding requests, comply with its own procedures and substantiate its funding choices to the communities.

CONCLUSION

The purpose of this study was essentially to determine whether the collaboration accords adequately meet the communities' needs in the areas of funding, reporting and management of priorities. With respect to basic funding, the communities were unanimous in their view that funding must be increased to take into account both developments in the communities and various economic factors such as the rising cost of living. The legal

39 Denis Perreux, Assemblée communautaire des francophones de l'Alberta, *Evidence*, May 1, 2008, 0930.

obligation to ensure the development of the official language minority communities falls to the Government of Canada and its institutions. The Government of Canada chooses to fund community organizations instead of providing those services itself. The Committee is of the view that this operating method is eminently more effective in performing those obligations than increasing the ranks of the public service in an attempt to achieve the same objectives. However, the government must ensure that it grants adequate funding to enable the organizations to carry out the mandate delegated to them.

The above findings on the financial difficulties the community organizations are encountering are valid for all the official language minority communities in Canada, both Francophone and Anglophone. However, the situation is particularly critical in Ontario, where half of minority Francophones live. Investments under the Cooperation with the Community Sector subcomponent have declined 18% in that province, while they increased slightly everywhere else.

It is also very hard for Anglophone communities living outside Montreal, which are under the same pressures as other community organizations, but must also combat the prejudice that Quebec Anglophones are necessarily privileged. With a population equal to that of minority Francophones, Anglophone organizations receive only about 10% of total overall funding from Canadian Heritage's Cooperation with the Community Sector program.

As to the administrative burden associated with the collaboration accords, the Committee believes it is essential that the Department of Canadian Heritage find ways to lessen its administrative requirements so that the communities can use the resources provided to them for community development rather than for administering the accords. The idea is not to lower reporting criteria, but rather to acknowledge that a community organization that relies on volunteer work does not have the same resources as an organization with a number of employees that can afford to assign staff to the administrative duties that the management of these agreements requires.

It is the Committee's fervent wish that the Department of Canadian Heritage place more importance on the development priorities identified by the communities. The community organizations are in the best position to know the needs of their communities and to identify priority sectors. Furthermore, collaboration of this kind between community organizations and Canadian Heritage presupposes a more balanced and ultimately more respectful partnership.

The communities called as well for greater involvement by all government departments in supporting their development efforts. The Committee would therefore like to encourage the Government of Canada to place greater emphasis on interdepartmental collaboration to ensure that, in carrying out its commitment to promote the development of official language minority communities, it plays a role in all spheres of their development.

Some community organizations also expressed the wish that the provincial and territorial governments be involved in implementing collaboration accords, in order to establish a partnership between the different levels of government. Given that this report deals with reaching accords between the communities and the Government of Canada, the Committee preferred not to comment on this possibility in the context of its current study.

The Committee also wants to take this opportunity to express the wish that the Assistance for Community Life component of the Action Plan for Official Languages be renewed in the next version of the plan.

LIST OF RECOMMENDATIONS

Recommendation 1

That the regular program funding of the Cooperation with the Community Sector subcomponent of the Community Life Component, Development of Official Language Communities Program, be increased by 50% for fiscal year 2008-2009 compared to current levels of financing, and then be increased proportionally with the overall budgets for Canadian Heritage's Official Languages Support Programs, in order to reflect the growing and changing needs of the official language minority communities and the general rise in the cost of living.

Recommendation 2

That the Government of Canada favour multi-year funding over a five-year period and assess the possibility of further accelerating the allocation of funding.

Recommendation 3

That the Government of Canada develop, in cooperation with the community organizations, a clear and transparent formula including various factors to be considered in allocating funding under the collaboration accords in a fair and equitable manner reflecting the unique needs of each community, including adequate qualification-based compensation for people working for community organizations.

Recommendation 4

That Canadian Heritage, in cooperation with the community organizations, review accountability measures to reduce the burden they impose so that they do not impede the community organizations' ability to carry out their development mandate but still guarantee adequate accountability.

Recommendation 5

That the Department of Canadian Heritage assess the possibility of developing, in cooperation with the community organizations, a list of performance indicators to facilitate more results-based reporting.

Recommendation 6

That Canadian Heritage commit to delivering funding responses by the deadline.

Recommendation 7

That Canadian Heritage commit to delivering funding within 30 days following the date of the funding response and that, in the event funding is not paid within this time limit, the department be required to reimburse interest charges incurred as a result of the delay.

Recommendation 8

That the collaboration accords be signed with the Government of Canada, represented by the Department of Canadian Heritage, to reflect the federal government's obligations under Part VII of the *Official Languages Act*.

Recommendation 9

That, while working with the existing decision-making process, the Department of Canadian Heritage place greater emphasis on community perspectives and priorities, as identified by the communities themselves.

Recommendation 10

That the Department of Canadian Heritage clearly communicate its rules and criteria for evaluating funding requests, comply with its own procedures and substantiate its funding choices to the communities.

APPENDIX A

GRANTS AND CONTRIBUTIONS OVER \$25,000 AWARDED TO OFFICIAL-LANGUAGE MINORITY COMMUNITY ORGANIZATIONS UNDER THE COMMUNITY LIFE PROGRAM BETWEEN 1 APRIL 2006 AND 31 MARCH 2007

Note: Does not include amounts awarded in March 2007 if they apply explicitly to fiscal year 2007-2008. Amounts between \$25,000 and \$100,000 are budget allowances from Canadian Heritage's Proactive Disclosure, while amounts over \$100,000 are the actual amounts paid according to the Public Accounts of Canada. A portion of the total for each organization may come from a program other than Community Life if the data is from Public Accounts. The organizations may also have been awarded grants and contributions under other Canadian Heritage or federal department programs. Those amounts are not indicated here.

	Available Budget	Estimated Real Spending
Newfoundland and Labrador	\$1,038,960	\$867,062
Prince Edward Island	\$846,930	\$622,040
Nova Scotia	\$1,771,560 (no accord)	\$1,623,650
New Brunswick	\$2,439,780	\$2,410,561
Quebec	\$3,375,510	\$3,094,057
Ontario	\$4,911,750	\$4,354,558
Manitoba	\$2,622,930	\$2,338,918
Saskatchewan	\$2,380,950	\$2,105,330
Alberta	\$2,970,360	\$2,797,375
British Columbia	\$2,677,320	\$2,365,548
Northwest Territories	\$576,090	\$513,042
Yukon	\$404,040 (no accord)	\$582,788
Nunavut	\$271,950	\$228,852
National (including pan-Canadian and inter-regional projects)	\$4,252,410	\$3,455,355
TOTAL CANADA	\$30,540,540	\$27,359,136

DETAILED BREAKDOWN BY PROVINCE AND TERRITORY 2006-2007

Newfoundland and Labrador	
Fédération des francophones de T.N.-L.	\$242,055
Fédération des parents francophones de T.N.-L.	\$129,652
Association régionale de la Côte-Ouest	\$124,875
Association francophone du Labrador	\$114,480
Association communautaire francophone de St-Jean	\$101,000
Franco-jeunes de T.N.-L.	\$85,000
Journal le Gaboteur	\$70,000
TOTAL	\$867,062

Prince Edward Island	
Société Saint-Thomas-d'Aquin	\$389,340
Fédération des parents de l'Î.-P.-É.	\$110,700
Jeunesse acadienne de l'Î.-P.-É.	\$55,000
Fédération culturelle de l'Î.-P.-É.	\$35,000
Association des femmes acadiennes de l'Î.-P.-É.	\$32,000
TOTAL	\$622,040

Nova Scotia	
FANÉ	\$360,000
Coopérative Radio-Halifax	\$127,100
Fédération culturelle acadienne de la Nouvelle-Écosse	\$105,000
Société acadienne de Clare	\$100,550
Conseil Jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse	\$95,000
Société acadienne Sainte-Croix	\$95,000
Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse	\$94,000
Centre culturel la Picasse	\$85,000
Société Saint-Pierre	\$85,000
Conseil acadien de par-en-bas	\$80,000
Conseil communautaire du Grand-Havre	\$80,000
Fédération des femmes acadiennes de la Nouvelle-Écosse	\$74,000
Conseil communautaire Étoile de l'Acadie	\$67,000
Regroupement des aîné-e-s de la Nouvelle-Écosse	\$60,000
Centre provincial des ressources préscolaires	\$45,000
Jeux de l'Acadie	\$44,000
Association francophone de la Vallée	\$27,000
TOTAL	\$1,623,650

New Brunswick	
SAANB	\$426,960
Conseil provincial des sociétés culturelles	\$262,730
Fédération des jeunes francophones du N.-B.	\$196,722
Radio Miracadie	\$182,271
Mouvement acadien des communautés en santé	\$163,200
Forum de concertation des organismes acadiens du N.-B.	\$152,960
Association acadienne des artistes professionnels du N.-B.	\$137,429
Association francophone des parents du N.-B.	\$114,345
Congrès mondial acadien 2009	\$110,000
Société des Jeux de l'Acadie	\$105,354
Association francophone des municipalités du N.-B.	\$103,860
Fédération des femmes acadiennes et franco. du N.-B.	\$102,400
Production de l'étoile	\$89,400
Association des radios communautaires acadiennes du N.-B.	\$59,400
Association acadienne et francophone des aînés du N.-B.	\$54,400
Coopérative de théâtre l'Escaouette	\$49,900
Fédération des jeunes francophones du N.-B.	\$35,430
Gala de la chanson de Caraquet	\$34,400
Conseil économique du N.-B.	\$29,400
TOTAL	\$2,410,561

Quebec	
Quebec Community Groups Network	\$749,867
Townshippers Association	\$225,995
Coasters Association of the Lower North Shore	\$216,990
Committee for Anglophone Social Action (N Carlisle)	\$206,275
Voice of English-Speaking Quebec	\$135,868
Réseau national des galas de la chanson	\$117,000
Quebec Anglophone Heritage Network	\$115,440
Regional Association of West-Quebecers (Gatineau)	\$111,510
Quebec Community Newspapers Association	\$108,108
Quebec Association for Anglophone Community Radio	\$106,764
Quebec Drama Federation	\$87,417
Quebec Farmers Association	\$84,500
English-Language Arts Network	\$81,745
Community Health and Social Services Network	\$80,000
Council for Magdalen Islanders	\$73,500

Quebec	
Quebec Association for Adult Learning	\$68,250
English-Speaking Catholic Council	\$60,000
Quebec Federation of Home and School Associations	\$60,000
Quebec 4-H Association	\$57,750
Community Association for Saguenay Lac Saint Jean	\$55,000
Heritage Lower St. Lawrence	\$49,999
Mégantic Community Development Corporation	\$49,695
Quebec-Labrador Foundation	\$37,385
Corporation of St. James Church	\$32,050
Family Ties New Carlisle	\$31,569
Centre for Community Organizations	\$31,480
North Shore Community Association	\$30,000
The Learning Exchange (Laval)	\$29,900
TOTAL	\$3,094,057

Ontario	
AFO+ACFO	\$888,870
RDÉE Ontario	\$198,000
Centre francophone de Toronto	\$143,542
Théâtre du Nouvel Ontario	\$135,340
Association culturelle Penetanguishene (Clé d'la Baie)	\$124,005
Conseil des organismes francophones de la région de Durham	\$118,422
Mouvement des intervenants en communication radio	\$105,900
Théâtre Action	\$104,847
Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario	\$101,966
Parents partenaires en éducation	\$100,767
Fédération de la jeunesse franco-ontarienne	\$100,694
Association de la chanson et de la musique franco-ontarienne	\$96,518
Conseil de la coopération de l'Ontario	\$91,113
Table féministe francophone de concertation provinciale	\$86,265
Centre français Hamilton	\$80,759
Conseil des arts de Hearst	\$76,899
Carrefour francophone de Sudbury	\$76,898
Centre de loisirs culturels Kapuskasing	\$72,284
Théâtre français de Toronto	\$68,000
Les Éditions l'interligne	\$60,000
Centre culturel la Ronde	\$58,442

Ontario	
Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton	\$55,000
Passerelle Intégration et développement économique (Toronto)	\$54,341
Union culturelle des franco-ontariennes	\$50,000
Centre communautaire Windsor-Essex-Kent	\$49,214
Fédération des aînés francophones de l'Ontario	\$44,088
Chambre économique de l'Ontario	\$42,000
ACFO – Grand Sudbury	\$41,012
Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton	\$39,987
ACFO – London-Sarnia	\$37,936
ACFO – Ottawa	\$37,936
Alliance de la francophonie de Timmins	\$37,218
ACFO – Temiskaming	\$36,396
Centre communautaire Franc-Ouest Ottawa-Carleton	\$35,886
Société artistique Rythm'n'Zouk	\$35,886
Compagnons des Francs-Loisirs (North Bay)	\$35,783
Centre communautaire le Cercle de l'amitié	\$35,000
Réseau Ontario des arts de la scène	\$34,860
ACFO – Nipissing	\$34,000
ACFO – Mille-Îles	\$33,835
Fédération des guides franco-ontariennes	\$32,000
Association française des municipalités de l'Ontario	\$30,759
Centre culturel d'Orléans	\$30,759
Centre d'intégration de formation et dév. écon. d'Ottawa-C	\$30,759
Centre franco-ontarien de folklore	\$30,759
Centre social et culturel Frontenac	\$30,759
Théâtre la Catapulte	\$30,759
Alliance française d'Ottawa	\$30,000
Festival franco-ontarien	\$30,000
ACFO – Renfrew	\$30,000
Concerts la Nuit sur l'étang (Sudbury)	\$30,000
Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie	\$30,000
ACFO – Rive-Nord	\$30,000
Centre francophone de Sault-Sainte-Marie	\$28,196
Centre culturel Artem	\$27,683
Centre culturel Jolliet	\$27,683
Contact interculturel francophone de Sudbury	\$27,683
La Sainte-Famille (Rockland)	\$27,683

Ontario	
Action ontarienne contre la violence faite aux femmes	\$27,500
Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau	\$27,376
Centre communautaire de London	\$26,658
ACFO – Cochrane Iroquois Falls	\$26,000
Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien	\$26,000
Centre communautaire le Griffon	\$25,633
TOTAL	\$4,354,558

Manitoba	
Société franco-manitobaine	\$893,043
Fédération provinciale des comités de parents	\$171,000
Conseil de dév. écon. des munic. bilingues du Manitoba	\$165,000
Conseil Jeunesse provincial	\$157,500
Radio communautaire du Manitoba	\$128,000
Cercle Molière de Winnipeg	\$120,250
Association des municipalités bilingues du Manitoba	\$110,000
Centre culturel franco-manitobain	\$100,750
Association culturelle franco-manitobaine	\$100,000
Les 100 nons	\$85,000
Maison des artistes visuels francophones	\$80,000
Fédération des aînés franco-manitobains	\$65,000
Réseau action-femmes Manitoba	\$60,000
Société historique de Lourdes	\$39,375
Maison Gabrielle-Roy	\$34,000
Société historique Saint-Boniface	\$30,000
TOTAL	\$2,338,918

Saskatchewan	
Assemblée comm. fransaskoise	\$553,830
Association jeunesse fransaskoise	\$131,200
Conseil culturel fransaskois	\$105,000
Fédération des francophones de Saskatoon	\$105,000
ACF – Regina	\$103,000
Association des parents fransaskois	\$101,700
Société canadienne-française de Prince Albert	\$101,000
Coopérative des publications fransaskoises	\$88,000
ACF – Gravelbourg	\$77,700

Saskatchewan	
Association culturelle de Bellevue	\$70,000
ACF – Bellegarde	\$64,500
Les Auvergnois de Ponteix	\$64,500
ACF – Trinité	\$60,000
Association fransaskoise de Zenon Park	\$59,500
Centre francophone de Battleford	\$55,000
Francophones de Talle de Saules	\$55,000
La Troupe du jour (Saskatoon)	\$50,000
Comité culturel de Debden	\$49,900
Fédération des aînés fransaskois	\$48,000
Société historique de la Saskatchewan	\$39,500
Corporation du Collège Mathieu (Gravelbourg)	\$34,000
Centre communautaire Domremy	\$31,000
Association culturelle Cœur-Franc	\$30,000
Les Éditions de la nouvelle plume	\$28,000
TOTAL	\$2,105,330

Alberta	
Association can.-fr. de l'Alberta	\$463,500
Centre de développement musical	\$241,500
Francophonie Jeunesse de l'Alberta	\$139,500
Regroupement artistique francophone de l'Alberta	\$138,375
Fédération des parents francophones de l'Alberta	\$121,500
Association franco-albertaine de l'Unithéâtre	\$110,000
ACFA – Calgary	\$107,000
ACFA – Rivière-la-paix	\$100,000
ACFA – Edmonton	\$99,000
Fédération du sport francophone de l'Alberta	\$85,000
ACFA – Lethbridge	\$80,000
ACFA – Wood Buffalo	\$75,500
ACFA – Centralta	\$70,000
ACFA – Bonnyville Cold Lake	\$70,000
Institut Guy-Lacombe de la famille	\$70,000
Société du Centre scolaire communautaire de Calgary	\$70,000
ACFA – Plamondon Lac La Biche	\$67,000
ACFA – Grande Prairie	\$65,000
ACFA – Saint-Paul	\$64,000

Alberta	
Société des arts visuels de l'Alberta	\$63,000
ACFA – Red Deer	\$57,500
Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society	\$55,000
Association multiculturelle francophone de l'Alberta	\$55,000
Société de théâtre de Calgary	\$55,000
Association la Girandole	\$50,000
Société Cinémagine de l'Alberta	\$45,000
ACFA – Jasper	\$40,000
Coalition des femmes de l'Alberta	\$40,000
Fédération des aînés franco-albertains	\$40,000
Fête franco-albertaine	\$30,000
Société les Blés d'or	\$30,000
TOTAL	\$2,797,375

British Columbia	
Fédération des francophones de C.-B.	\$561,624
Centre culturel francophone de Vancouver	\$188,381
Conseil culturel et artistique francophone de la C.-B.	\$160,932
Fédération des parents francophones de la C.-B.	\$149,333
Société francophone de Victoria	\$147,111
Théâtre la Seizième	\$132,226
Société francophone de Maillardville	\$128,474
Association des francophones de Nanaimo	\$100,584
Conseil jeunesse francophone de la C.-B.	\$93,988
Réseau Femmes C.-B.	\$93,884
Association des francophones de Kootenays-Ouest	\$90,584
Centre communautaire La Boussole	\$77,234
Association francophone de Campbell River	\$60,584
Cercle des Canadiens français de Prince-George	\$60,584
Centre culturel français de l'Okanagan	\$59,988
Association francophone de la vallée de Comox	\$49,484
Club Bon Accueil	\$49,484
Association des francophones du Nord-Ouest	\$46,871
Association francophone de Kamloops	\$43,934
Radio communautaire Victoria	\$35,276
Association francophone de Surrey	\$34,988
TOTAL	\$2,365,548

Northwest Territories	
Fédération franco-ténoise	\$264,698
AFC – Yellowknife	\$117,364
Garderie Plein soleil	\$39,960
Les Éditions franco-ténoises	\$33,300
Association des francophones de Fort Smith	\$28,860
Association franco-culturelle de Hay River	\$28,860
TOTAL	\$513,042

Yukon	
Association franco-yukonnaise	\$442,667
Les Essentielles	\$140,121
TOTAL	\$582,788

Nunavut	
Association des francophones du Nunavut	\$228,852
TOTAL	\$228,852

National (including pan-Canadian and inter-regional projects)	
Fédération des communautés francophones et acadienne	\$694,000
Fédération culturelle canadienne-française	\$477,500
Alliance des radios communautaires du Canada	\$337,500
Société nationale de l'Acadie	\$237,191
Commission nationale des parents francophones	\$199,800
Fondation canadienne pour le dialogue des cultures	\$175,000
Fédération de la jeunesse canadienne-française	\$155,400
Alliance des femmes de la francophonie canadienne	\$146,000
Association des théâtres francophones du Canada	\$142,722
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français	\$130,500
Association des universités de la francophonie canadienne	\$125,000
Association de la presse francophone	\$111,000
Fédération des aînés et aînées francophones	\$108,000
Alliance nationale de l'industrie musicale	\$107,700
Regroupement des éditeurs canadiens-français	\$107,600
Francofête en Acadie	\$100,000
Association canadienne d'éducation de langue française	\$45,000
Institut canadien de recherche sur les min. linguistiques	\$30,000
Association des compagnies de théâtre de l'ouest	\$25,442

National (including pan-Canadian and inter-regional projects)	
TOTAL	\$3,455,355

APPENDIX B

	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Cooperation with the Community Sector	\$34,746,648	\$37,031,435	\$33,383,847	\$37,437,226	\$34,517,771
Regular Programming	\$28,032,151	\$27,483,863	\$27,254,170	\$29,565,465	\$27,646,570
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$3,025,952	\$3,025,952
TOTAL	\$28,032,151	\$27,483,863	\$27,254,170	\$32,591,417	\$30,672,522
Strategic Fund	\$6,714,497	\$7,411,074	\$3,311,300	\$3,821,761	\$2,908,766
Action Plan	\$0	\$2,136,498	\$2,818,377	\$1,024,048	\$936,483
TOTAL	\$6,714,497	\$9,547,572	\$6,129,677	\$4,845,809	\$3,845,249
NATIONAL	\$7,857,088	\$10,693,618	\$6,942,775	\$7,784,825	\$6,438,729
Regular Programming	\$3,686,688	\$3,634,141	\$3,433,933	\$3,862,540	\$3,541,578
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$400,952	\$400,952
TOTAL	\$3,686,688	\$3,634,141	\$3,433,933	\$4,263,492	\$3,942,530
Strategic Fund	\$4,170,400	\$5,634,562	\$2,092,300	\$2,862,895	\$2,007,699
Action Plan	\$0	\$1,424,915	\$1,416,542	\$658,438	\$488,500
TOTAL	\$4,170,400	\$7,059,477	\$3,508,842	\$3,521,333	\$2,496,199
REGIONAL	\$26,889,560	\$26,337,817	\$26,441,072	\$29,652,401	\$28,079,042
Regular Programming	\$24,345,463	\$23,849,722	\$23,820,237	\$25,702,925	\$24,104,992
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$2,625,000	\$2,625,000
TOTAL	\$24,345,463	\$23,849,722	\$23,820,237	\$28,327,925	\$26,729,992
Strategic Fund	\$2,544,097	\$1,776,512	\$1,219,000	\$958,866	\$901,067
Action Plan	\$0	\$711,583	\$1,401,835	\$365,610	\$447,983
TOTAL	\$2,544,097	\$2,488,095	\$2,620,835	\$1,324,476	\$1,349,050
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR	\$955,500	\$1,002,133	\$960,509	\$1,045,275	\$998,337
Regular Programming	\$955,500	\$977,133	\$935,509	\$942,275	\$895,337
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$103,000	\$103,000
TOTAL	\$955,500	\$977,133	\$935,509	\$1,045,275	\$998,337
Strategic Fund	\$0	\$0	\$25,000	\$0	\$0
Action Plan	\$0	\$25,000	\$0	\$0	\$0
TOTAL	\$0	\$25,000	\$25,000	\$0	\$0

PRINCE EDWARD ISLAND	\$755,000	\$754,000	\$741,900	\$985,414	\$847,766
<i>Regular Programming</i>	\$755,000	\$754,000	\$741,900	\$901,414	\$763,766
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$84,000	\$84,000
TOTAL	\$755,000	\$754,000	\$741,900	\$985,414	\$847,766
<i>Strategic Fund</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
TOTAL	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$1,794,255	\$1,549,137	\$2,204,689	\$1,860,435	\$1,790,678
<i>Regular Programming</i>	\$1,769,255	\$1,549,137	\$1,576,350	\$1,641,875	\$1,536,160
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$176,000	\$176,000
TOTAL	\$1,769,255	\$1,549,137	\$1,576,350	\$1,817,875	\$1,712,160
<i>Strategic Fund</i>	\$25,000	\$0	\$0	\$0	\$78,518
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$628,339	\$42,560	\$0
TOTAL	\$25,000	\$0	\$628,339	\$42,560	\$78,518
NEW BRUNSWICK	\$2,767,071	\$3,231,195	\$2,724,558	\$3,208,090	\$3,051,209
<i>Regular Programming</i>	\$2,388,110	\$2,367,380	\$2,433,288	\$2,616,005	\$2,422,660
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$259,000	\$259,000
TOTAL	\$2,388,110	\$2,367,380	\$2,433,288	\$2,875,005	\$2,681,660
<i>Strategic Fund</i>	\$378,961	\$400,000	\$70,000	\$140,835	\$260,549
<i>Action Plan</i>	\$0	\$463,815	\$221,270	\$192,250	\$109,000
TOTAL	\$378,961	\$863,815	\$291,270	\$333,085	\$369,549
QUEBEC	\$3,482,576	\$3,323,040	\$3,649,146	\$3,710,684	\$3,783,236
<i>Regular Programming</i>	\$2,979,526	\$2,993,402	\$2,965,180	\$3,159,134	\$2,981,609
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$335,000	\$335,000
TOTAL	\$2,979,526	\$2,993,402	\$2,965,180	\$3,494,134	\$3,316,609
<i>Strategic Fund</i>	\$503,050	\$300,000	\$313,000	\$216,550	\$348,000
<i>Action Plan</i>	\$0	\$29,638	\$370,966	\$0	\$118,627
TOTAL	\$503,050	\$329,638	\$683,966	\$216,550	\$466,627

ONTARIO	\$6,202,175	\$5,591,552	\$5,282,500	\$5,911,412	\$5,070,660
Regular Programming	\$4,712,164	\$4,420,650	\$4,425,000	\$4,782,931	\$4,491,160
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$487,000	\$487,000
TOTAL	\$4,712,164	\$4,420,650	\$4,425,000	\$5,269,931	\$4,978,160
Strategic Fund	\$1,490,011	\$1,011,512	\$811,000	\$592,481	\$20,000
Action Plan	\$0	\$159,390	\$46,500	\$49,000	\$72,500
TOTAL	\$1,490,011	\$1,170,902	\$857,500	\$641,481	\$92,500
MANITOBA	\$2,365,120	\$2,389,370	\$2,339,370	\$2,763,130	\$2,834,070
Regular Programming	\$2,365,120	\$2,339,370	\$2,339,370	\$2,463,130	\$2,517,258
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$260,000	\$260,000
TOTAL	\$2,365,120	\$2,339,370	\$2,339,370	\$2,723,130	\$2,777,258
Strategic Fund	\$0	\$50,000	\$0	\$0	\$36,812
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$40,000	\$20,000
TOTAL	\$0	\$50,000	\$0	\$40,000	\$56,812
SASKATCHEWAN	\$2,200,265	\$2,160,714	\$2,194,180	\$2,560,934	\$2,436,275
Regular Programming	\$2,133,190	\$2,155,474	\$2,149,420	\$2,307,934	\$2,145,000
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$236,000	\$236,000
TOTAL	\$2,133,190	\$2,155,474	\$2,149,420	\$2,543,934	\$2,381,000
Strategic Fund	\$67,075	\$0	\$0	\$0	\$50,490
Action Plan	\$0	\$5,240	\$44,760	\$17,000	\$4,785
TOTAL	\$67,075	\$5,240	\$44,760	\$17,000	\$55,275
ALBERTA	\$2,784,401	\$2,755,753	\$2,665,000	\$3,191,527	\$2,966,732
Regular Programming	\$2,769,401	\$2,742,253	\$2,665,000	\$2,876,727	\$2,671,732
Action Plan	\$0	\$0	\$0	\$295,000	\$295,000
TOTAL	\$2,769,401	\$2,742,253	\$2,665,000	\$3,171,727	\$2,966,732
Strategic Fund	\$15,000	\$0	\$0	\$0	\$0
Action Plan	\$0	\$13,500	\$0	\$19,800	\$0
TOTAL	\$15,000	\$13,500	\$0	\$19,800	\$0

BRITISH COLUMBIA	\$2,466,860	\$2,459,013	\$2,437,880	\$2,872,880	\$2,779,396
<i>Regular Programming</i>	\$2,401,860	\$2,429,013	\$2,437,880	\$2,597,880	\$2,407,470
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$266,000	\$266,000
TOTAL	\$2,401,860	\$2,429,013	\$2,437,880	\$2,863,880	\$2,673,470
<i>Strategic Fund</i>	\$65,000	\$15,000	\$0	\$9,000	\$40,000
<i>Action Plan</i>	\$0	\$15,000	\$0	\$0	\$65,926
TOTAL	\$65,000	\$30,000	\$0	\$9,000	\$105,926
NORTHWEST TERRITORIES	\$513,427	\$519,000	\$520,810	\$645,810	\$683,843
<i>Regular Programming</i>	\$513,427	\$519,000	\$520,810	\$588,810	\$532,000
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$57,000	\$57,000
TOTAL	\$513,427	\$519,000	\$520,810	\$645,810	\$589,000
<i>Strategic Fund</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$37,698
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$57,145
TOTAL	\$0	\$0	\$0	\$0	\$94,843
YUKON	\$360,360	\$360,360	\$484,980	\$562,160	\$567,560
<i>Regular Programming</i>	\$360,360	\$360,360	\$394,980	\$522,160	\$498,560
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$40,000	\$40,000
TOTAL	\$360,360	\$360,360	\$394,980	\$562,160	\$538,560
<i>Strategic Fund</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$29,000
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$90,000	\$0	\$0
TOTAL	\$0	\$0	\$90,000	\$0	\$29,000
NUNAVUT	\$242,550	\$242,550	\$235,550	\$334,650	\$269,280
<i>Regular Programming</i>	\$242,550	\$242,550	\$235,550	\$302,650	\$242,280
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$27,000	\$27,000
TOTAL	\$242,550	\$242,550	\$235,550	\$329,650	\$269,280
<i>Strategic Fund</i>	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
<i>Action Plan</i>	\$0	\$0	\$0	\$5,000	\$0
TOTAL	\$0	\$0	\$0	\$5,000	\$0
Action Plan					
<i>Regular Programming</i>	\$0	\$0	\$0	\$3,025,952	\$3,025,952
<i>Strategic Fund</i>	\$0	\$2,848,081	\$4,220,212	\$1,389,658	\$1,384,466
TOTAL	\$0	\$2,848,081	\$4,220,212	\$4,415,610	\$4,410,418

APPENDIX C LIST OF WITNESSES

Associations and Individuals	Date	Meeting
Assemblée communautaire fransaskoise Denis Desgagné, Director General	2008/04/01	22
Assemblée de la francophonie de l'Ontario Jean Comtois, Vice-President	2008/05/15	33
Association canadienne-française de l'Alberta Denis Perreux, Director General	2008/05/01	29
Association des francophones du Nunavut Daniel Lamoureux, Assistant Director General	2008/05/01	29
Association franco-yukonnaise Régis St-Pierre, Acting Director General Marlynn Bourque, Director, Education Sector	2008/04/03	23
Department of Canadian Heritage Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs Jean-Bernard Lafontaine, Regional Executive Director, Atlantic Region	2008/05/13	32
Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse Jean Léger, Executive Director	2008/05/15	33
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada Diane Côté, Director, Community and Government Liaison	2008/05/15	33
Fédération des francophones de la Colombie- Britannique Stéphane Audet, Executive Director	2008/05/15	33

Associations and Individuals	Date	Meeting
Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Cyrilda Poirier, Director General	2008/05/15	33
Fédération Franco-TéNOise Fernand Denault, President	2008/04/01	22
Quebec Community Groups Network Robert Donnelly, President Sylvia Martin-Laforge, Director General	2008/05/15	33
Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick Marie-Pierre Simard, President Bruno Godin, Executive Director	2008/05/01	29
Société franco-manitobaine Daniel Boucher, President and Executive Director	2008/05/01	29
Société Saint-Thomas-d'Aquin (Société acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard) Lizanne Thorne, Director General	2008/05/01	29

APPENDIX D

LIST OF BRIEFS

Assemblée communautaire fransaskoise

Association franco-yukonnaise

Department of Canadian Heritage

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Fédération Franco-TéNOise

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests that the government table a comprehensive response to this Report.

MINUTES OF PROCEEDINGS

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meetings Nos. 22, 23, 29, 32, 33, 36 and 38 to 40) is tabled.

Respectfully submitted,

Steven Blaney, MP
Chair

COMPLEMENTARY OPINION

CONSERVATIVE PARTY OF CANADA

INTRODUCTION

This paper aims to clarify the position of Conservative MPs sitting on the Standing Committee on Official Languages regarding some of the recommendations included in the report on the study of the Collaboration Accords between the Department of Canadian Heritage and the representatives of the community groups working in Official Language Minority Communities.

I. AVAILABLE FUNDING FOR THE COMMUNITY SECTOR

The first recommendation of the report – which is actually a reiteration of Recommendation 18 of the report on the vitality of Official Language Minority Communities – poses a first problem insofar as the overall support of the government to the community sector does not seem to be taken into account. In its response to the first report, the government referred to the diversification of initiatives and programs through which it supports this sector. Without further evaluation, the committee rejects this response as inadequate and merely reiterates its proposal for improvement of the "Cooperation with the Community Sector" subcomponent – a proposal that appears, therefore, very arbitrary.

The government's response, however, pointed to a reality that our study of the Collaboration Accords has enabled us to acknowledge.

As we have seen during our meetings with the communities' representatives, the community sector is highly diversified and it overlaps with different spheres of activities. Thus, several community groups provide essential support in areas like health, education or assistance to immigrants, while others are working in the field of arts and culture.

These are all areas supported by the federal government in many different ways – through both Canadian Heritage and other departments. Far from underestimating the critical role of the funding allocated under the "Cooperation with the Community Sector" subcomponent, we need to recognize that the government's support for the community sector exceeds the amounts allocated through this program.

In fact, some witnesses also stressed that their sources of funding were far from being limited to the amounts awarded by the Department of Canadian Heritage.

Whether it be by giving money through other regular programs from Canadian Heritage or other departments, or by granting additional funds like the \$30 million announced in 2007, the Government of Canada remains firmly committed to supporting communities, and it is important to recognize its ability to modulate its support in different ways.

In this context, and considering that the committee has requested more information from the Minister of Canadian Heritage on how the \$30 million was spent, we believe it is premature to state boldly – as the report does – that the government's response is insufficient and that a substantial raise of 50% of available money under the "Cooperation with the Community Sector" subcomponent remains the only appropriate answer, regardless of the budget leeway of the government.

II. DELAYS IN FUNDING DELIVERY BY CANADIAN HERITAGE

Although we are aware of the negative impact that the lack of liquidity caused by the delay in the release of funds can have on community groups, it still seems to us that Recommendation 6.1 is clearly inappropriate to solve this problem.

There is no doubt that this recommendation is trying to address a difficult situation that requires concrete improvements.

Even if it is well inspired, Recommendation 6.1 is still the result of a hasty attempt to find a definitive solution to a complex matter. In proposing to impose the payment of interests to the government whenever there is a delay in the release of money, the committee members fail to understand the reasons behind those delays and, even worse, they are asking the government to take a dangerous road in regard to the management of public funds and accountability.

To justify this recommendation, the members rely on the testimony of certain witnesses who claimed to have had recourse to their personal line of credit to offset the lack of liquidity of their organization. As deplorable as this situation can be, one can easily understand how the federal government would find itself in an even more problematic situation if it was forced to pay for interests incurred on personal debts. Should we point out that organizations that receive government funding are held accountable for their use of public funds, and that to require that the government be a guarantor of personal lines of credit opens the door to dubious practices, marked by a lack of transparency.

Given an awkward situation – of which the magnitude and frequency remains difficult to assess so far – the committee members have a duty not to propose a solution that is worse than the problem. For this reason, we reject this poorly tied punitive approach. .

On the other side, we take good note of the improvements made to the process of delivery of funding. Quoting the words of Canadian Heritage official Jean-Bernard Lafontaine, the report mentions that the government has put in place over the past two years a process of allocating funds on a multi-year basis and the possibility of a cash advance equivalent to 25% of the amount granted the previous year. This advance could also reach 50% in the case of multi-year funding.

Compatible with the rules of sound management, cash advances and multi-year agreements are promising avenues for solutions. We think that other mechanisms of this kind can be put in place to ensure greater financial security for community groups.

Of course, we also encourage the Department of Canadian Heritage to reconsider its ways to expedite the processing of submissions – with respect to both the response to submissions and

the delivery of funds.

III. THE AGREEMENT BETWEEN CANADIAN HERITAGE AND THE COMMUNITY SECTOR

The analysis leading to the seventh recommendation is also problematic, and leads us to reject the recommendation altogether.

If we do recognize that some witnesses expressed the desire to sign a partnership with the federal government – and not only with the Department of Canadian Heritage – we continue to believe that the reasons provided are not conclusive. Because the government of Canada as a whole has obligations toward the communities – as specified in Part VII of the Official Languages Act – this does not mean that all departments must be involved in every agreement aimed at supporting a specific sector.

Without discussing it further, let us say that the diversity of positive actions taken by various departments in order to support linguistic minority communities clearly demonstrates that the Government of Canada takes its obligations seriously.

Because there is no clear evidence that the signing of Collaboration Accords with the sole Department of Canadian Heritage causes any disengagement on the part of other departments and of the federal government as a whole, we conclude that there is no reason to support the change prescribed by the seventh recommendation.

CONCLUSION

In conclusion, the Conservative MPs of the Standing Committee on Official Languages wish to thank all the witnesses who participated in our study of the Collaboration Accords – and also want to reaffirm their willingness to find concrete ways to support those working in the community sector.

versement sur une base pluriannuelle.

Compatibles avec les règles de saine gestion, les avances de fonds et les ententes pluriannuelles nous apparaissent donc comme des pistes de solutions prometteuses. Nul doute que d'autres mécanismes de la sorte pourraient être mis en place afin d'assurer une plus grande sécurité financière aux organismes.

Certes, nous encourageons aussi le ministère du Patrimoine canadien à revoir ses façons de faire afin d'accélérer le traitement des soumissions – autant pour ce qui est de la réponse aux demandes qu'en ce qui a trait à la livraison des fonds.

III. L'ENTENTE ENTRE PATRIMOINE CANADIEN ET LE SECTEUR COMMUNAUTAIRE

L'analyse menant à la septième recommandation pose également problème, et nous amène à repousser cette dernière.

Si nous reconnaissons le fait que certains intervenants ont manifesté le désir de signer un partenariat avec le gouvernement fédéral – et non seulement avec le ministère du Patrimoine canadien – nous persistons à croire que les motifs évoqués ne sont pas concluants. Du fait que le gouvernement du Canada dans son ensemble ait des obligations à l'égard des communautés dans le cadre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles, ne découle pas que tous les ministères doivent être parties prenantes de tous les accords visant à soutenir un secteur spécifique.

Sans y revenir plus longuement, la diversité des actions positives prises par les différents ministères afin de soutenir la vitalité des communautés linguistiques minoritaires démontre clairement que le gouvernement du Canada prend ses obligations au sérieux.

La démonstration n'étant pas faite à l'effet que la signature des Accords de collaboration avec le seul ministère du Patrimoine canadien entraînerait un désengagement des autres ministères et du gouvernement fédéral dans son ensemble, nous concluons à l'absence de raisons décisives pour appuyer le changement prescrit par la septième recommandation.

CONCLUSION

En terminant, les députés conservateurs du comité permanent des langues officielles désirent remercier tous les témoins qui ont participé à notre étude sur les Accords de collaboration – et désirent également réaffirmer leur volonté de travailler à trouver des moyens concrets afin d'appuyer davantage tous ceux qui oeuvrent dans le secteur communautaire.

soutien en empruntant plusieurs avenues.

Dans ce contexte, et prenant acte de la récente requête du comité à l'endroit de la ministre du Patrimoine canadien visant à connaître les détails sur la façon dont les 30 millions de dollars ont été dépensés, nous sommes d'avis qu'il est prématuré d'affirmer péremptoirement – comme le fait le rapport – que la réponse du gouvernement est insuffisante et qu'une bonification substantielle de l'ordre de 50% du financement du sous-vollet « Collaboration avec le secteur communautaire » demeure toujours la seule réponse adéquate, et ce sans égard à la marge de manœuvre budgétaire du gouvernement.

II. LES DÉLAIS LIÉS À LA LIVRAISON DES FONDS ACCORDÉS PAR PATRIMOINE CANADIEN

Bien que nous soyons conscients de l'impact négatif que peut avoir sur les organismes communautaires le manque de liquidités lié au retard dans le paiement des contributions, la recommandation 6.1 nous semble clairement inappropriée.

Il ne fait aucun doute que cette recommandation tente d'apporter une solution à une situation difficile qui exige des améliorations concrètes.

Mais à l'évidence, la recommandation 6.1 – aussi bien inspirée soit-elle – résulte d'un trop grand empressement à vouloir trouver une solution définitive à un problème complexe. En proposant d'embler le paiement d'intérêts au gouvernement lorsqu'il y a retard, les membres du comité s'interdisent premièrement de comprendre les raisons qui expliquent certains retards et, pire encore, poussent le gouvernement à emprunter une voie extrêmement périlleuse en matière de gestion des fonds publics et de reddition de comptes.

Pour justifier cette recommandation, les membres s'appuient sur les témoignages de certains témoins ayant affirmé avoir eu recours à leur marge de crédit personnelle afin de pallier au manque de liquidités de leur organisme. Aussi déplorable qu'une telle situation puisse être, on comprend aisément dans quelle position encore plus inconfortable les membres du comité entraînent le gouvernement fédéral en suggérant que celui-ci devrait payer pour des intérêts encourus par des dettes personnelles. Faut-il rappeler que les organismes qui reçoivent du financement du gouvernement sont tenus de rendre des comptes en ce qui a trait à leur utilisation des fonds publics. Exiger du gouvernement qu'il se porte garant de lignes de crédit personnelles ouvre la porte à des pratiques douteuses, marquées par le manque de transparence.

À une situation déplorable – dont l'ampleur et la fréquence demeurent jusqu'ici difficile à évaluer – les membres du comité ont le devoir de ne pas proposer de remède qui soit pire que le mal. Pour cette raison, nous écartons cette approche punitive et mal ficelée.

Nous prenons plutôt acte des améliorations qui ont été apportées au processus de livraison des sommes accordées. Tel que l'indique un peu plus loin le rapport, en citant les propos de M. Jean-Bernard Lafontaine du ministère du Patrimoine canadien, le gouvernement a mis en place, depuis les deux dernières années, un processus d'allocation des fonds sur une base pluriannuelle ainsi que la possibilité d'une avance de fonds de l'ordre de 25% du montant octroyé l'année précédente. Cette avance pouvant d'ailleurs atteindre 50% dans le cas de

INTRODUCTION

Le présent document a pour objectif de clarifier la position des députés conservateurs siégeant sur le Comité permanent des langues officielles en regard de certaines des recommandations du rapport sur l'étude des Accords de collaboration entre le ministère du Patrimoine canadien et les représentants du secteur associatif des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire.

I. LE FINANCEMENT DISPONIBLE POUR LE SECTEUR COMMUNAUTAIRE

La première recommandation du rapport – qui se veut en fait une répétition de la recommandation #18 du rapport sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire – pose un premier problème important dans la mesure où l'appui global du gouvernement au secteur communautaire ne semble pas être véritablement pris en compte. Dans sa réponse au premier rapport, le gouvernement évoquait la diversité des initiatives et programmes par le biais desquels il vient en aide financièrement à ce secteur. Sans plus d'évaluation, le comité rejette cette réponse comme étant insuffisante et se contente de réitérer sa proposition de bonification du sous-volet « Collaboration avec le secteur communautaire » – proposition qui apparaît, dès lors, fort arbitraire.

La réponse du gouvernement pointait pourtant vers une réalité que notre étude des Accords de collaboration nous a permis de constater.

Comme nous l'avons appris lors de nos nombreuses rencontres avec les représentants des communautés, le secteur communautaire est fort diversifié et recoupe plusieurs sphères d'activités différentes. Ainsi, certains organismes communautaires apportent un soutien indispensable à des domaines comme la santé, l'éducation ou l'aide aux immigrants, alors que d'autres s'investissent dans le milieu des arts et de la culture.

Autant de domaines qu'appuie le gouvernement fédéral de multiples façons – tant par le biais de Patrimoine canadien que par celui d'autres ministères. Loin de sous-estimer le rôle névralgique du financement accordé dans le cadre du sous-volet « Collaboration avec le secteur communautaire », force est pourtant d'admettre que le soutien du gouvernement au mouvement associatif dépasse amplement les sommes allouées via ce programme.

Certains témoins ont d'ailleurs souligné le fait que leur source de financement était loin de se limiter aux montants accordés par le ministère du Patrimoine canadien.

Que l'on considère les sommes provenant d'autres programmes réguliers de Patrimoine canadien ou d'autres ministères, ou encore des fonds supplémentaires comme les 30 millions de dollars annoncés en 2007, on constate que le gouvernement du Canada demeure fermement engagé vis-à-vis des communautés, et il importe de lui reconnaître la capacité de moduler son

PROCÈS-VERBAUX

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (séances n^{os} 22, 23, 29, 32, 33, 36 et 38 à 40) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Steven Blaney, député

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au présent rapport.

ANNEXE D

LISTE DES MÉMOIRES

Assemblée communautaire transaskoise

Association franco-yukonnaise

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Fédération Franco-TéNOise

ministère du Patrimoine canadien

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick

32	2008/05/13	Ministère du Patrimoine canadien Hubert Lussier, directeur général, Programmes d'appui aux langues officielles Jean-Bernard Lafontaine, directeur exécutif régional, Région de l'Atlantique
33	2008/05/15	Quebec Community Groups Network Robert Donnelly, président Sylvia Martin-Laforge, directrice générale
29	2008/05/01	Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau- Brunswick Marie-Pierre Simard, présidente Bruno Godin, directeur général
29	2008/05/01	Société franco-manitobaine Daniel Boucher, président-directeur général
29	2008/05/01	Société Saint-Thomas-d'Aquin (Société acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard) Lizanne Thorne, directrice générale

ANNEXE C

Liste des témoins

Associations et particuliers	Date	Réunion
Assemblée communautaire transaskoise Denis Desgagné, directeur général	2008/04/01	22
Assemblée de la francophonie de l'Ontario Jean Comtois, vice-président	2008/05/15	33
Association canadienne-française de l'Alberta Denis Perreault, directeur général	2008/05/01	29
Association des francophones du Nunavut Daniel Lamoureux, directeur général adjoint	2008/05/01	29
Association franco-yukonnaise Régis St-Pierre, directeur général par intérim Marynn Bourque, directrice, Secteur de l'éducation	2008/04/03	23
Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse Jean Léger, directeur général	2008/05/15	33
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada Diane Côté, directrice, Liaisons communautaires et gouvernementales	2008/05/15	33
Fédération des francophones de la Colombie-Britannique Stéphane Audet, directeur général	2008/05/15	33
Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Cynthia Poirier, directrice générale	2008/05/15	33
Fédération Franco-Ténoise Fernand Denault, président	2008/04/01	22

Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	40,000 \$
TOTAL	360,360 \$	360,360 \$	394,980 \$	562,160 \$	538,560 \$
Fonds stratégiques	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	29,000 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	29,000 \$
NUNAVUT	242,550 \$	242,550 \$	235,550 \$	334,650 \$	269,280 \$
Programme régulier	242,550 \$	242,550 \$	235,550 \$	302,650 \$	242,280 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	27,000 \$	27,000 \$
TOTAL	242,550 \$	242,550 \$	235,550 \$	329,650 \$	269,280 \$
Fonds stratégiques	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	5,000 \$	0 \$
TOTAL	0 \$	0 \$	0 \$	5,000 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	3,025,952 \$	3,025,952 \$
Programme régulier	0 \$	0 \$	0 \$	3,025,952 \$	3,025,952 \$
Fonds stratégiques	0 \$	2,848,081 \$	4,220,212 \$	1,389,658 \$	1,384,466 \$
TOTAL	0 \$	2,848,081 \$	4,220,212 \$	4,415,610 \$	4,410,418 \$

Programme régulier	2,365,120 \$	2,339,370 \$	2,339,370 \$	2,463,130 \$	2,517,258 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	260,000 \$	260,000 \$
TOTAL	2,365,120 \$	2,339,370 \$	2,339,370 \$	2,723,130 \$	2,777,258 \$
Fonds stratégiques	0 \$	50,000 \$	0 \$	0 \$	36,812 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	40,000 \$	20,000 \$
TOTAL	0 \$	50,000 \$	0 \$	40,000 \$	56,812 \$
SASKATCHEWAN	2,200,265 \$	2,160,714 \$	2,194,180 \$	2,560,934 \$	2,436,275 \$
Programme régulier	2,133,190 \$	2,155,474 \$	2,149,420 \$	2,307,934 \$	2,145,000 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	236,000 \$	236,000 \$
TOTAL	2,133,190 \$	2,155,474 \$	2,149,420 \$	2,543,934 \$	2,381,000 \$
Fonds stratégiques	67,075 \$	0 \$	0 \$	0 \$	50,490 \$
Plan d'action	0 \$	5,240 \$	44,760 \$	17,000 \$	4,785 \$
TOTAL	67,075 \$	5,240 \$	44,760 \$	17,000 \$	55,275 \$
ALBERTA	2,784,401 \$	2,755,753 \$	2,665,000 \$	3,191,527 \$	2,966,732 \$
Programme régulier	2,769,401 \$	2,742,253 \$	2,665,000 \$	2,876,727 \$	2,671,732 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	295,000 \$	295,000 \$
TOTAL	2,769,401 \$	2,742,253 \$	2,665,000 \$	3,171,727 \$	2,966,732 \$
Fonds stratégiques	15,000 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	13,500 \$	0 \$	19,800 \$	0 \$
TOTAL	15,000 \$	13,500 \$	0 \$	19,800 \$	0 \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE	2,466,860 \$	2,459,013 \$	2,437,880 \$	2,872,880 \$	2,779,396 \$
Programme régulier	2,401,860 \$	2,429,013 \$	2,437,880 \$	2,597,880 \$	2,407,470 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	266,000 \$	266,000 \$
TOTAL	2,401,860 \$	2,429,013 \$	2,437,880 \$	2,863,880 \$	2,673,470 \$
Fonds stratégiques	65,000 \$	15,000 \$	0 \$	9,000 \$	40,000 \$
Plan d'action	0 \$	15,000 \$	0 \$	0 \$	65,926 \$
TOTAL	65,000 \$	30,000 \$	0 \$	9,000 \$	105,926 \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	513,427 \$	519,000 \$	520,810 \$	645,810 \$	683,843 \$
Programme régulier	513,427 \$	519,000 \$	520,810 \$	588,810 \$	532,000 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	57,000 \$	57,000 \$
TOTAL	513,427 \$	519,000 \$	520,810 \$	645,810 \$	589,000 \$
Fonds stratégiques	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	37,698 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	57,145 \$
TOTAL	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	94,843 \$
YUKON	360,360 \$	360,360 \$	484,980 \$	562,160 \$	567,560 \$
Programme régulier	360,360 \$	360,360 \$	394,980 \$	522,160 \$	498,560 \$

MANITOBA					2,365,120 \$	2,389,370 \$	2,339,370 \$	2,763,130 \$	2,834,070 \$
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD					755,000 \$	754,000 \$	741,900 \$	985,414 \$	847,766 \$
Programme régulier	755,000 \$	754,000 \$	741,900 \$	901,414 \$	763,766 \$	84,000 \$	84,000 \$	847,766 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Fonds stratégiques	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	755,000 \$	754,000 \$	741,900 \$	985,414 \$	847,766 \$				
NOUVELLE-ECOSSE					1,794,255 \$	1,549,137 \$	2,204,689 \$	1,860,435 \$	1,790,678 \$
Programme régulier	1,769,255 \$	1,549,137 \$	1,576,350 \$	1,641,875 \$	1,536,160 \$	176,000 \$	176,000 \$	1,712,160 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	1,769,255 \$	1,549,137 \$	1,576,350 \$	1,817,875 \$	1,712,160 \$	78,518 \$	78,518 \$	0 \$	
Fonds stratégiques	25,000 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	42,560 \$	42,560 \$	78,518 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	628,339 \$	42,560 \$	0 \$				
TOTAL	25,000 \$	0 \$	628,339 \$	42,560 \$	78,518 \$				
NOUVEAU-BRUNSWICK					2,767,071 \$	3,231,195 \$	2,724,558 \$	3,208,090 \$	3,051,209 \$
Programme régulier	2,388,110 \$	2,367,380 \$	2,433,288 \$	2,616,005 \$	2,422,660 \$	259,000 \$	259,000 \$	2,681,660 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	2,388,110 \$	2,367,380 \$	2,433,288 \$	2,875,005 \$	2,681,660 \$	260,549 \$	260,549 \$	109,000 \$	
Fonds stratégiques	378,961 \$	400,000 \$	70,000 \$	140,835 \$	260,549 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	221,270 \$	192,250 \$	109,000 \$	369,549 \$	369,549 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	378,961 \$	400,000 \$	291,270 \$	333,085 \$	369,549 \$				
QUEBEC					3,482,576 \$	3,323,040 \$	3,649,146 \$	3,710,684 \$	3,783,236 \$
Programme régulier	2,979,526 \$	2,993,402 \$	2,965,180 \$	3,159,134 \$	2,981,609 \$	335,000 \$	335,000 \$	3,316,609 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	2,979,526 \$	2,993,402 \$	2,965,180 \$	3,494,134 \$	3,316,609 \$	348,000 \$	348,000 \$	118,627 \$	
Fonds stratégiques	503,050 \$	300,000 \$	313,000 \$	216,550 \$	348,000 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	29,638 \$	370,966 \$	216,550 \$	118,627 \$	466,627 \$	466,627 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	503,050 \$	329,638 \$	683,966 \$	216,550 \$	466,627 \$				
ONTARIO					6,202,175 \$	5,591,552 \$	5,282,500 \$	5,911,412 \$	5,070,660 \$
Programme régulier	4,712,164 \$	4,420,650 \$	4,425,000 \$	4,782,931 \$	4,491,160 \$	487,000 \$	487,000 \$	4,978,160 \$	
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	4,712,164 \$	4,420,650 \$	4,425,000 \$	5,269,931 \$	4,978,160 \$	20,000 \$	20,000 \$	72,500 \$	
Fonds stratégiques	1,490,011 \$	1,011,512 \$	811,000 \$	592,481 \$	20,000 \$	72,500 \$	72,500 \$	92,500 \$	
Plan d'action	0 \$	159,390 \$	46,500 \$	49,000 \$	72,500 \$				
TOTAL	1,490,011 \$	1,170,902 \$	857,500 \$	641,481 \$	92,500 \$				

ANNEXE B

	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Collaboration avec le secteur communautaire	34,746,648 \$	37,031,435 \$	33,383,847 \$	37,437,226 \$	34,517,771 \$
Programme régulier	28,032,151 \$	27,483,863 \$	27,254,170 \$	29,565,465 \$	27,646,570 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	3,025,952 \$	3,025,952 \$
TOTAL	28,032,151 \$	27,483,863 \$	27,254,170 \$	32,591,417 \$	30,672,522 \$
Fonds stratégiques	6,714,497 \$	7,411,074 \$	3,311,300 \$	3,821,761 \$	2,908,766 \$
Plan d'action	0 \$	2,136,498 \$	2,818,377 \$	1,024,048 \$	936,483 \$
TOTAL	6,714,497 \$	9,547,572 \$	6,129,677 \$	4,845,809 \$	3,845,249 \$
NATIONAL	7,857,088 \$	10,693,618 \$	6,942,775 \$	7,784,825 \$	6,438,729 \$
Programme régulier	3,686,688 \$	3,634,141 \$	3,433,933 \$	3,862,540 \$	3,541,578 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	400,952 \$	400,952 \$
TOTAL	3,686,688 \$	3,634,141 \$	3,433,933 \$	4,263,492 \$	3,942,530 \$
Fonds stratégiques	4,170,400 \$	5,634,562 \$	2,092,300 \$	2,862,895 \$	2,007,699 \$
Plan d'action	0 \$	1,424,915 \$	1,416,542 \$	658,438 \$	488,500 \$
TOTAL	4,170,400 \$	7,059,477 \$	3,508,842 \$	3,521,333 \$	2,496,199 \$
RÉGIONAL	26,889,560 \$	26,337,817 \$	26,441,072 \$	29,652,401 \$	28,079,042 \$
Programme régulier	24,345,463 \$	23,849,722 \$	23,820,237 \$	25,702,925 \$	24,104,992 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	2,625,000 \$	2,625,000 \$
TOTAL	24,345,463 \$	23,849,722 \$	23,820,237 \$	28,327,925 \$	26,729,992 \$
Fonds stratégiques	2,544,097 \$	1,776,512 \$	1,219,000 \$	958,866 \$	901,067 \$
Plan d'action	0 \$	711,583 \$	1,401,835 \$	365,610 \$	447,983 \$
TOTAL	2,544,097 \$	2,488,095 \$	2,620,835 \$	1,324,476 \$	1,349,050 \$
TERRE-NEUVE-LABRADOR	955,500 \$	1,002,133 \$	960,509 \$	1,045,275 \$	998,337 \$
Programme régulier	955,500 \$	977,133 \$	935,509 \$	942,275 \$	895,337 \$
Plan d'action	0 \$	0 \$	0 \$	103,000 \$	103,000 \$
TOTAL	955,500 \$	977,133 \$	935,509 \$	1,045,275 \$	998,337 \$
Fonds stratégiques	0 \$	0 \$	25,000 \$	0 \$	0 \$
Plan d'action	0 \$	25,000 \$	0 \$	0 \$	0 \$
TOTAL	0 \$	25,000 \$	25,000 \$	0 \$	0 \$

National (y compris projets pancanadiens et inter-régionaux)	
Association des compagnies de théâtre de l'ouest	25 442 \$
TOTAL	3 455 355 \$

National (y compris projets pancanadiens et inter-régionaux)	
Fédération des communautés francophones et acadienne	694 000 \$
Fédération culturelle canadienne-française	477 500 \$
Alliance des radios communautaires du Canada	337 500 \$
Société nationale de l'Acadie	237 191 \$
Commission nationale des parents francophones	199 800 \$
Fondation canadienne pour le dialogue des cultures	175 000 \$
Fédération de la jeunesse canadienne-française	155 400 \$
Alliance des femmes de la francophonie canadienne	146 000 \$
Association des théâtres francophones du Canada	142 722 \$
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français	130 500 \$
Association des universités de la francophonie canadienne	125 000 \$
Association de la presse francophone	111 000 \$
Fédération des aînés et aînées francophones	108 000 \$
Alliance nationale de l'industrie musicale	107 700 \$
Régrouperment des éditeurs canadiens-français	107 600 \$
Francofête en Acadie	100 000 \$
Association canadienne d'éducation de langue française	45 000 \$
Institut canadien de recherche sur les min. linguistiques	30 000 \$

TOTAL	228 852 \$
Association des francophones du Nunavut	228 852 \$
Nunavut	

TOTAL	582 788 \$
Les Essentielles	140 121 \$
Association franco-yukonnaise	442 667 \$
Yukon	

TOTAL	513 042 \$
Fédération franco-ténoise	264 698 \$
AFC – Yellowknife	117 364 \$
Garderie Plein soleil	39 960 \$
Les Éditions franco-ténoises	33 300 \$
Association des francophones de Fort Smith	28 860 \$
Association franco-culturelle de Hay River	28 860 \$
Territoires du Nord-Ouest	

Colombie-Britannique	
Fédération des francophones de C.-B.	561 624 \$
Centre culturel francophone de Vancouver	188 381 \$
Conseil culturel et artistique francophone de la C.-B.	160 932 \$
Fédération des parents francophones de la C.-B.	149 333 \$
Société francophone de Victoria	147 111 \$
Théâtre la Seizième	132 226 \$
Société francophone de Maillardville	128 474 \$
Association des francophones de Nanaimo	100 584 \$
Conseil jeunesse francophone de la C.-B.	93 988 \$
Réseau Femmes C.-B.	93 884 \$
Association des francophones de Kootenays-Ouest	90 584 \$
Centre communautaire La Boussole	77 234 \$
Association francophone de Campbell River	60 584 \$
Cercle des Canadiens français de Prince-George	60 584 \$
Centre culturel français de l'Okanagan	59 988 \$
Association francophone de la vallée de Comox	49 484 \$
Club Bon Accueil	49 484 \$
Association des francophones du Nord-Ouest	46 871 \$
Association francophone de Kamloops	43 934 \$
Radio communautaire Victoria	35 276 \$
Association francophone de Surrey	34 988 \$
TOTAL	2 365 548 \$

Alberta	
Société des arts visuels de l'Alberta	63 000 \$
ACFA – Red Deer	57 500 \$
Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society	55 000 \$
Association multiculturelle francophone de l'Alberta	55 000 \$
Société de théâtre de Calgary	55 000 \$
Association la Girandole	50 000 \$
Société Cinéma de l'Alberta	45 000 \$
ACFA – Jasper	40 000 \$
Coalition des femmes de l'Alberta	40 000 \$
Fédération des aînés franco-albertains	40 000 \$
Fête franco-albertaine	30 000 \$
Société les Blés d'or	30 000 \$
TOTAL	2 797 375 \$

Saskatchewan	
Association culturelle de Bellevue	70 000 \$
ACF – Bellegarde	64 500 \$
Les Auvergnois de Ponteix	64 500 \$
ACF – Trinité	60 000 \$
Association transsaskoise de Zenon Park	59 500 \$
Centre francophone de Battleford	55 000 \$
Francophones de Talle de Saules	55 000 \$
La Troupe du jour (Saskatoon)	50 000 \$
Comité culturel de Debden	49 900 \$
Fédération des aînés transsaskois	48 000 \$
Société historique de la Saskatchewan	39 500 \$
Corporation du Collège Mathieu (Gravelbourg)	34 000 \$
Centre communautaire Domremy	31 000 \$
Association culturelle Cœur-Franc	30 000 \$
Les Éditions de la nouvelle plume	28 000 \$
TOTAL	2 105 330 \$

Alberta	
Association can.-fr. de l'Alberta	463 500 \$
Centre de développement musical	241 500 \$
Francophonie Jeunesse de l'Alberta	139 500 \$
Regroupement artistique francophone de l'Alberta	138 375 \$
Fédération des parents francophones de l'Alberta	121 500 \$
Association franco-albertaine de l'Unitéthéâtre	110 000 \$
ACFA – Calgary	107 000 \$
ACFA – Rivière-la-paix	100 000 \$
ACFA – Edmonton	99 000 \$
Fédération du sport francophone de l'Alberta	85 000 \$
ACFA – Lethbridge	80 000 \$
ACFA – Wood Buffalo	75 500 \$
ACFA – Centralta	70 000 \$
ACFA – Bonnyville Cold Lake	70 000 \$
Institut Guy-Lacombe de la famille	70 000 \$
Société du Centre scolaire communautaire de Calgary	70 000 \$
ACFA – Plamondon Lac La Biche	67 000 \$
ACFA – Grande Prairie	65 000 \$
ACFA – Saint-Paul	64 000 \$

Ontario	
27 500 \$	Action ontarienne contre la violence faite aux femmes
27 376 \$	Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau
26 658 \$	Centre communautaire de London
26 000 \$	ACFO – Cochrane Iroquois Falls
26 000 \$	Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien
25 633 \$	Centre communautaire le Griffon
4 354 558 \$	TOTAL

Manitoba	
893 043 \$	Société franco-manitobaine
171 000 \$	Fédération provinciale des comités de parents
165 000 \$	Conseil de dev. écon. des munic. bilingues du Manitoba
157 500 \$	Conseil Jeunesse provincial
128 000 \$	Radio communautaire du Manitoba
120 250 \$	Cercle Molière de Winnipeg
110 000 \$	Association des municipalités bilingues du Manitoba
100 750 \$	Centre culturel franco-manitobain
100 000 \$	Association culturelle franco-manitobaine
85 000 \$	Les 100 nons
80 000 \$	Maison des artistes visuels francophones
65 000 \$	Fédération des aînés franco-manitobains
60 000 \$	Réseau action-femmes Manitoba
39 375 \$	Société historique de Lourdes
34 000 \$	Maison Gabrielle-Roy
30 000 \$	Société historique Saint-Boniface
2 338 918 \$	TOTAL

Saskatchewan	
553 830 \$	Assemblée comm. saskaskoise
131 200 \$	Association jeunesse saskaskoise
105 000 \$	Conseil culturel saskaskois
105 000 \$	Fédération des francophones de Saskatoon
103 000 \$	ACF – Regina
101 700 \$	Association des parents saskaskois
101 000 \$	Société canadienne-française de Prince Albert
88 000 \$	Coopérative des publications saskaskoises
77 700 \$	ACF – Gravelbourg

Ontario	
Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton	55 000 \$
Passerelle Intégration et développement économique (Toronto)	54 341 \$
Union culturelle des franco-ontariennes	50 000 \$
Centre communautaire Windsor-Essex-Kent	49 214 \$
Fédération des aînés francophones de l'Ontario	44 088 \$
Chambre économique de l'Ontario	42 000 \$
ACFO – Grand Sudbury	41 012 \$
Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton	39 987 \$
ACFO – London-Sarnia	37 936 \$
ACFO – Ottawa	37 936 \$
Alliance de la francophonie de Timmins	37 218 \$
ACFO – Temiskaming	36 396 \$
Centre communautaire Franc-Ouest Ottawa-Carleton	35 886 \$
Société artistique Rhythm'n'Zouk	35 886 \$
Compagnons des Francs-Loisirs (North Bay)	35 783 \$
Centre communautaire le Cercle de l'amitié	35 000 \$
Réseau Ontario des arts de la scène	34 860 \$
ACFO – Nipissing	34 000 \$
ACFO – Mille-Îles	33 835 \$
Fédération des guides franco-ontariennes	32 000 \$
Association française des municipalités de l'Ontario	30 759 \$
Centre culturel d'Orléans	30 759 \$
Centre d'intégration de formation et dev. econ. d'Ottawa-C	30 759 \$
Centre franco-ontarien de folklore	30 759 \$
Centre social et culturel Frontenac	30 759 \$
Théâtre la Catapulte	30 759 \$
Alliance française d'Ottawa	30 000 \$
Festival franco-ontarien	30 000 \$
ACFO – Renfrew	30 000 \$
Concerts la Nuit sur l'étang (Sudbury)	30 000 \$
Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie	30 000 \$
ACFO - Rive-Nord	30 000 \$
Centre francophone de Sault-Sainte-Marie	28 196 \$
Centre culturel Artem	27 683 \$
Centre culturel Jolliet	27 683 \$
Contact interculturel francophone de Sudbury	27 683 \$
La Sainte-Famille (Rockland)	27 683 \$

Québec	
Québec Association for Adult Learning	68 250 \$
English-Speaking Catholic Council	60 000 \$
Québec Federation of Home and School Associations	60 000 \$
Québec 4-H Association	57 750 \$
Community Association for Saguenay Lac Saint Jean	55 000 \$
Heritage Lower St. Lawrence	49 999 \$
Megantic Community Development Corporation	49 695 \$
Québec-Labrador Foundation	37 385 \$
Corporation of St. James Church	32 050 \$
Family Ties New Carlisle	31 569 \$
Centre for Community Organizations	31 480 \$
North Shore Community Association	30 000 \$
The Learning Exchange (Laval)	29 900 \$
TOTAL	3 094 057 \$

Ontario	
AFO+ACFO	888 870 \$
RDE Ontario	198 000 \$
Centre francophone de Toronto	143 542 \$
Théâtre du Nouvel Ontario	135 340 \$
Association culturelle Penetanguishene (Clé d'la Baie)	124 005 \$
Conseil des organismes francophones de la région de Durham	118 422 \$
Mouvement des intervenants en communication radio	105 900 \$
Théâtre Action	104 847 \$
Association des francophones du nord-ouest de l'Ontario	101 966 \$
Parents partenaires en éducation	100 767 \$
Fédération de la jeunesse franco-ontarienne	100 694 \$
Association de la chanson et de la musique franco-ontarienne	96 518 \$
Conseil de la coopération de l'Ontario	91 113 \$
Table féministe francophone de concertation provinciale	86 265 \$
Centre français Hamilton	80 759 \$
Conseil des arts de Hearst	76 899 \$
Carrefour francophone de Sudbury	76 898 \$
Centre de loisirs culturels Kapuskasing	72 284 \$
Théâtre français de Toronto	68 000 \$
Les Editions l'interligne	60 000 \$
Centre culturel la Ronde	58 442 \$

Québec	
Québec Community Groups Network	749 867 \$
Townshippers Association	225 995 \$
Coasters Association of the Lower North Shore	216 990 \$
Committee for Anglophone Social Action (N Carlisle)	206 275 \$
Voice of English-Speaking Quebec	135 868 \$
Réseau national des galas de la chanson	117 000 \$
Québec Anglophone Heritage Network	115 440 \$
Regional Association of West-Quebecers (Gatineau)	111 510 \$
Québec Community Newspapers Association	108 108 \$
Québec Association for Anglophone Community Radio	106 764 \$
Québec Drama Federation	87 417 \$
Québec Farmers Association	84 500 \$
English-Language Arts Network	81 745 \$
Community Health and Social Services Network	80 000 \$
Council for Magdalen Islanders	73 500 \$

Nouveau-Brunswick	
SAANB	426 960 \$
Conseil provincial des sociétés culturelles	262 730 \$
Fédération des jeunes francophones du N.-B.	196 722 \$
Radio Miracadie	182 271 \$
Mouvement acadien des communautés en santé	163 200 \$
Forum de concertation des organismes acadiens du N.-B.	152 960 \$
Association acadienne des artistes professionnels du N.-B.	137 429 \$
Association francophone des parents du N.-B.	114 345 \$
Congrès mondial acadien 2009	110 000 \$
Société des Jeux de l'Acadie	105 354 \$
Association francophone des municipalités du N.-B.	103 860 \$
Fédération des femmes acadiennes et franco. du N.-B.	102 400 \$
Production de l'étoile	89 400 \$
Association des radios communautaires acadiennes du N.-B.	59 400 \$
Association acadienne et francophone des aînés du N.-B.	54 400 \$
Coopérative de théâtre l'Escaouette	49 900 \$
Fédération des jeunes francophones du N.-B.	35 430 \$
Gala de la chanson de Caraquet	34 400 \$
Conseil économique du N.-B.	29 400 \$
TOTAL	2 410 561 \$

Terre-Neuve-et-Labrador	
Fédération des francophones de T.N.-L.	242 055 \$
Fédération des parents francophones de T.N.-L.	129 652 \$
Association régionale de la Côte-Ouest	124 875 \$
Association francophone du Labrador	114 480 \$
Association communautaire francophone de St-Jean	101 000 \$
Franco-jeunes de T.N.-L.	85 000 \$
Journal le Gaboteur	70 000 \$
TOTAL	867 062 \$

Île-du-Prince-Édouard	
Société Saint-Thomas-d'Aquin	389 340 \$
Fédération des parents de l'I.-P.-É.	110 700 \$
Jeunesse acadienne de l'I.-P.-É.	55 000 \$
Fédération culturelle de l'I.-P.-É.	35 000 \$
Association des femmes acadiennes de l'I.-P.-É.	32 000 \$
TOTAL	622 040 \$

Nouvelle-Écosse	
FANÉ	360 000 \$
Coopérative Radio-Halifax	127 100 \$
Fédération culturelle acadienne de la Nouvelle-Écosse	105 000 \$
Société acadienne de Clare	100 550 \$
Conseil Jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse	95 000 \$
Société acadienne Sainte-Croix	95 000 \$
Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse	94 000 \$
Centre culturel la Picasse	85 000 \$
Société Saint-Pierre	85 000 \$
Conseil acadien de par-en-bas	80 000 \$
Conseil communautaire du Grand-Havre	80 000 \$
Fédération des femmes acadiennes de la Nouvelle-Écosse	74 000 \$
Conseil communautaire Étoile de l'Acadie	67 000 \$
Regroupement des aîné-e-s de la Nouvelle-Écosse	60 000 \$
Centre provincial des ressources préscolaires	45 000 \$
Jeu de l'Acadie	44 000 \$
Association francophone de la Vallée	27 000 \$
TOTAL	1 623 650 \$

ANNEXE A **SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS DE 25 000 \$ OU PLUS VERSÉES AUX ORGANISATIONS COMMUNAUTAIRES DES MINORITÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE DANS LE CADRE DU PROGRAMME « VIE COMMUNAUTAIRE » ENTRE LE 1^{ER} AVRIL 2006 ET LE 31 MARS 2007**

Note : N'inclut pas les montants versés en mars 2007 s'ils sont applicables de manière explicite à l'exercice financier 2007-2008. Les sommes entre 25 000 \$ et 100 000 \$ sont des enveloppes disponibles extraites de la Divulgence proactive de Patrimoine canadien, alors que les contributions de plus de 100 000 \$ sont les montants réellement payés selon les Comptes publics du Canada. Il est possible qu'une portion du total indiqué pour chaque organisme provienne d'un programme autre que « Vie communautaire » si les données sont extraites des données des Comptes publics. Les organismes peuvent également avoir reçu des subventions et contributions dans le cadre d'autres programmes de Patrimoine canadien ou d'autres ministères fédéraux. Ces sommes ne sont pas indiquées ici.

	Budget disponible	Dépenses réelles estimées
Terre-Neuve-et-Labrador	1 038 960 \$	867 062 \$
Ile-du-Prince-Édouard	846 930 \$	622 040 \$
Nouvelle-Écosse	1 771 560 \$	1 623 650 \$
Nouveau-Brunswick	2 439 780 \$	2 410 561 \$
Québec	3 375 510 \$	3 094 057 \$
Ontario	4 911 750 \$	4 354 558 \$
Manitoba	2 622 930 \$	2 338 918 \$
Saskatchewan	2 380 950 \$	2 105 330 \$
Alberta	2 970 360 \$	2 797 375 \$
Colombie-Britannique	2 677 320 \$	2 365 548 \$
Territoires du Nord-Ouest	576 090 \$	513 042 \$
Yukon	404 040 \$	582 788 \$
Nunavut	271 950 \$	228 852 \$
National (y compris projets pancanadiens et inter-régionaux)	4 252 410 \$	3 455 355 \$
TOTAL CANADA	30 540 540 \$	27 359 136 \$

Recommandation 5 :

Que le ministère du Patrimoine canadien évalue la possibilité d'élaborer en collaboration avec les organismes communautaires, une liste d'indicateurs de rendement afin de faciliter une reddition de compte davantage axée sur les résultats.

Recommandation 6 :

Que Patrimoine canadien s'engage à livrer les réponses de financement selon la date prévue.

Recommandation 7 :

Que Patrimoine canadien s'engage à livrer les fonds dans les trente jours suivant la date de la réponse de financement et dans l'éventualité où les fonds ne seraient pas versés dans les délais impartis, le ministère serait tenu de rembourser les frais d'intérêts encourus en raison du retard.

Recommandation 8 :

Que les accords de collaboration soient signés avec le gouvernement du Canada, représenté par le ministère du Patrimoine canadien, afin de refléter les obligations qui incombent au gouvernement fédéral en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles.

Recommandation 9 :

Que, tout en tenant compte du processus décisionnel déjà établi, le ministère du Patrimoine canadien mette davantage l'accent sur les points de vue et les priorités des communautés telles qu'identifiées par celles-ci.

Recommandation 10 :

Que le ministère du Patrimoine canadien communique clairement ses règles et ses critères d'évaluation des demandes de financement, respecte ses propres processus et justifie ses choix en matière de financement auprès des communautés.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation 1 :

Que l'enveloppe du programme régulier du sous-volet « Collaboration avec le secteur communautaire » du volet « Vie communautaire » du programme Développement des communautés de langue officielle soit bonifiée de 50 p. cent par rapport aux niveaux actuels de financement pour l'exercice financier 2008-2009 et suive par la suite, de manière proportionnelle, la progression des budgets de l'ensemble des budgets des Programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien, de manière à refléter les efforts supplémentaires qui sont exigés des organismes en raison des besoins changeants et grandissants des communautés minoritaires de langue officielle et de l'augmentation générale du coût de la vie.

Recommandation 2 :

Que le gouvernement du Canada favorise le financement pluriannuel sur une base de cinq ans et évalue la possibilité d'accélérer davantage l'allocation des fonds.

Recommandation 3 :

Que le gouvernement du Canada développe en collaboration avec les mouvements associatifs, une formule claire et transparente comprenant divers facteurs à considérer afin d'allouer les enveloppes des accords de collaboration de façon juste et équitable et qui tienne compte des besoins uniques de chaque communauté, y compris la rémunération adéquate des personnes qui travaillent dans ses organismes en fonction de leurs compétences.

Recommandation 4 :

Que Patrimoine canadien, en collaboration avec les organismes communautaires, revoit les mesures de reddition de compte pour les alléger afin de ne pas entraver la capacité des organismes communautaires d'accomplir leur mandat de développement tout en garantissant une reddition de compte suffisante.

conclusion d'accords entre les communautés et le gouvernement du Canada, le comité n'a pas jugé bon d'émettre des constats à ce sujet dans le contexte de cette étude.

Enfin, le Comité désire également profiter de l'occasion pour exprimer le souhait que le volet Appui à la vie communautaire du Plan d'action sur les langues officielles soit renouvelé dans la prochaine version du plan.

Les constats précédents quant aux difficultés financières que rencontrent les organisations communautaires sont valables pour toutes les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada, tant du côté francophone qu'anglophone. La situation est cependant particulièrement critique en Ontario, là où l'on retrouve la moitié des francophones vivant en situation minoritaire. Les investissements du sous-vollet Collaboration avec le secteur communautaire ont baissé de 18 p. 100 dans cette province, alors qu'ils ont connu une légère augmentation partout ailleurs.

Il est également très difficile pour les communautés anglophones qui vivent à l'extérieur de Montréal, qui subissent les mêmes pressions que les autres organismes communautaires, mais qui doivent de surcroît, lutter contre le préjugé selon lequel les anglophones du Québec sont nécessairement privilégiés. À population égale à celle des francophones en situation minoritaire, les organismes anglophones ne reçoivent qu'environ 10 p. cent de l'enveloppe globale du programme Collaboration avec le secteur communautaire de Patrimoine canadien.

En ce qui concerne la lourdeur administrative associée aux accords de collaboration, le Comité est d'avis qu'il est essentiel que le ministère du Patrimoine canadien trouve des moyens d'alléger ses exigences afin de permettre aux communautés d'utiliser les ressources qu'on leur fournit pour le développement communautaire plutôt que pour l'administration des accords. Il ne s'agit pas d'abaisser les critères de reddition de comptes, mais de reconnaître qu'un organisme communautaire qui compte sur le travail bénévole n'a pas les mêmes ressources qu'une organisation de plusieurs employés qui peut se permettre d'affecter du personnel aux tâches administratives qu'exige la gestion de ces ententes.

En dernier lieu, le Comité souhaite vivement que le ministère du Patrimoine canadien tienne davantage compte des priorités de développement identifiées par les communautés. Les organismes communautaires sont les mieux placés pour connaître les besoins de leur communauté et identifier les secteurs prioritaires. De plus, une telle collaboration entre les organismes communautaires et Patrimoine canadien suppose un partenariat plus équilibré et au bout du compte, plus respectueux.

Les communautés ont également demandé une plus grande participation de l'ensemble des ministères du gouvernement afin de les appuyer dans leurs efforts de développement. Le Comité aimerait donc encourager le gouvernement du Canada à mettre davantage l'accent sur cette collaboration interministérielle afin de s'assurer que, dans l'exécution de son engagement à favoriser le développement des communautés minoritaires de langue officielle, il participe dans toutes les sphères du développement de celles-ci.

Certains organismes communautaires ont en outre émis le souhait d'inclure la participation des gouvernements des provinces et des territoires dans la mise en œuvre des accords de collaboration afin d'établir une relation de partenariat entre les divers niveaux de gouvernement. Or, compte tenu du fait que le présent rapport porte sur la

nous, la principale source de frustration, c'est vraiment d'avoir un enchaînement direct entre les priorités des communautés et le financement qui vient par la suite³⁹.

Ainsi, selon les organismes communautaires, le financement devrait être accordé en fonction des priorités qu'elles ont établies elles-mêmes dans leur plan de développement global, de façon à respecter la spécificité de leur communauté, mais également le principe de la gouvernance communautaire. Les communautés souhaitent donc un arrimage entre leurs priorités et le financement accordé. Le Comité recommande :

Recommandation 9 :

Que, tout en tenant compte du processus décisionnel déjà établi, le ministère du Patrimoine canadien mette davantage l'accent sur les points de vue et les priorités des communautés telles qu'identifiées par celles-ci.

Le Comité recommande en outre :

Recommandation 10 :

Que le ministère du Patrimoine canadien communique clairement ses règles et ses critères d'évaluation des demandes de financement, respecte ses propres processus et justifie ses choix en matière de financement auprès des communautés.

CONCLUSION

Le but de cette étude était essentiellement de déterminer si les accords de collaboration répondent adéquatement aux besoins des communautés, en termes de financement, de reddition de comptes et de gestion des priorités. En ce qui concerne le financement de base, les communautés sont unanimes à l'effet que les enveloppes doivent être bonifiées afin de tenir compte à la fois, de l'évolution de la communauté ainsi que de divers facteurs économiques tels que l'augmentation du coût de la vie. L'obligation légale de favoriser le développement des communautés minoritaires de langue officielle incombe au gouvernement du Canada et à ses institutions. Le gouvernement du Canada choisit de financer des organismes communautaires au lieu de rendre ces services lui-même. Le Comité est d'avis que cette manière de fonctionner semble être éminemment plus efficace de remplir ces obligations que d'augmenter les effectifs de la fonction publique pour tenter d'atteindre les mêmes objectifs. Or, le gouvernement doit s'assurer d'octroyer un financement suffisant pour permettre aux organismes de remplir le mandat qu'on leur délègue.

canadien est passée d'une relation de partenariat à une relation de client. Les communautés souhaitent rétablir un partenariat respectueux.³⁶ Pour ce faire, les organismes communautaires doivent avoir la possibilité de prendre pleinement en charge leur développement communautaire.

À l'époque des ententes Canada-communautés, l'allocation du financement se faisait conjointement avec Patrimoine canadien, par le biais d'un comité conjoint. Ces comités ont été abolis et remplacés par des comités de recommandations :

Un des grands changements apportés par les Accords de collaboration a été l'abolition des comités conjoints. Alors que sous les ententes, la communauté et le ministère discutaient et décidaient ensemble des recommandations de financement, les accords prévoient la création d'un comité de recommandation communautaire.³⁷

Ces comités n'ont aucun pouvoir décisionnel, ils ne peuvent que soumettre des propositions à la ministre. Ainsi, les communautés se sentent écartées du processus décisionnel et y voient un recul par rapport à leur prise en charge :

Les communautés perçoivent ce passage, d'une instance décisionnelle à une instance purement consultative, comme un recul majeur donnant au ministère la latitude de revoir, de manière indépendante, les demandes et de prendre des décisions de financement qui pourraient, à la limite, aller à l'encontre des recommandations communautaires. Les communautés comprennent bien la prérogative de la ministre, mais certaines vont aussi loin que de mettre en doute le rôle et l'importance réels des comités de recommandation du financement, puisqu'ils ont l'impression que le ministère du Patrimoine exercera son pouvoir seul de toute façon.³⁸

Ces constats ont été confirmés par les propos du représentant de l'Association communautaire des francophones de l'Alberta :

Dans le passé, avec l'ancienne génération des ententes, ce qui arrivait ensuite était qu'on prenait des décisions conjointes avec le ministère. Donc, ce qui sortait de nos comités constituait vraiment les recommandations faites à la ministre par rapport au financement.

À présent, selon l'article 157 de notre accord, on dit que Patrimoine canadien apportera une attention particulière à ce travail. Donc, c'est loin d'être une prise en charge des communautés de leur propre développement, et cette frustration, selon moi, est au cœur des doléances des communautés en ce moment. Il y a la question du volume de financement qui est aussi très importante, et je ne veux pas la minimiser. Mais chez

36
37
38

Fernand Deneault, Fédération franco-ténoise, *Témoignages*, 1^{er} avril 2008, 925.
Diane Côté, Fédération des communautés francophones et acadiennes, *Témoignages*, 15 mai 2008, 940.
Ibid.

On ne peut passer sous silence le fait que nous sommes passés, en 2004, des termes 'entente Canada-communauté' à ceux d' 'accord de collaboration' – ce qui, selon les avis que nous avons reçus, constitue une perte de vitesse aux niveaux légal et juridique, quant à la valeur et au poids de l'instrument³³.

En deuxième lieu, les communautés ont souligné que les accords de collaboration sont signés avec Patrimoine canadien alors que les ententes Canada-communautés étaient signées avec le gouvernement du Canada, représenté par Patrimoine canadien. Les communautés y voient un désengagement de la part du gouvernement du Canada³⁴. La responsabilité du développement communautaire n'incombe pas uniquement au ministère du Patrimoine canadien, mais bien au gouvernement du Canada et à ses institutions. Or, les accords de collaboration actuels font en sorte que seulement un ministère semble avoir des responsabilités vis-à-vis des communautés. Les propos de la représentante de la Société Saint-Thomas-d'Aquin résument bien ce que souhaitent les communautés à cet égard :

Pour la communauté de l'île, les accords de collaboration ont gardé la porte grande ouverte pour entretenir un dialogue continu avec Patrimoine canadien. On aurait souhaité négocier un accord qui comprendrait le gouvernement du Canada, et non seulement Patrimoine canadien. Tous les ministères ont une obligation, et ce serait une façon pour nous de simplifier l'approche et de remettre les pendules à l'heure pour tous les secteurs et tous les ministères³⁵.

En effet, en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, la responsabilité de prendre des mesures positives afin de favoriser le développement des communautés minoritaires de langue officielle incombe au gouvernement du Canada et à l'ensemble des institutions fédérales. Les accords de collaboration doivent refléter cette réalité.

Recommandation 8 :

Que les accords de collaboration soient signés avec le gouvernement du Canada, représenté par le ministère du Patrimoine canadien, afin de refléter les obligations qui incombent au gouvernement fédéral en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

2. Prise en charge communautaire

Les organismes communautaires ont noté qu'en passant des ententes Canada-communautés aux Accords de collaboration, leur relation avec le ministère du Patrimoine

33 Mémoire de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, 15 mai 2008, page 2.

34 Jean Léger, Fédération des acadiens de la Nouvelle-Écosse, *Témoignages*, 15 mai 2008, 940.

35 Lizanne Thorne, Société Saint-Thomas-d'Aquin, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 945.

que je prépare mon projet de façon rétroactive, que je change tous les budgets. Ce n'est pas toujours évident. Dans certains cas, l'Association franco-yukonnaise a refusé des fonds.³²

Les délais dans l'arrivée des fonds entraînent des conséquences pécuniaires importantes auprès des organismes communautaires et de leurs dirigeants. Les organismes doivent emprunter des fonds à même des marges de crédit afin de survivre, ce qui implique qu'ils doivent débours des sommes importantes en intérêts. Par exemple, le représentant de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique a déclaré que les organismes francophones de sa province avaient dépensé au total près de 60,000 \$ en intérêt pour l'année 2005-2006. Ces intérêts ne sont pas remboursés par le Patrimoine canadien et doivent ainsi être financés à même les argent attribués pour le développement communautaire. La représentante de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, Mme Cyrida Poirer, a ajouté qu'elle avait dû avancer des fonds de sa ligne de crédit personnelle afin de permettre à la Fédération de payer ses employés. Cette situation est inacceptable. Ainsi, le Comité recommande :

Recommandation 6 :

Que Patrimoine canadien s'engage à livrer les réponses de financement selon la date prévue.

Recommandation 7 :

Que Patrimoine canadien s'engage à livrer les fonds dans les trente jours suivant la date de la réponse de financement et dans l'éventualité où les fonds ne seraient pas versés dans les délais impartis, le ministère serait tenu de rembourser les frais d'intérêts encouru en raison du retard.

C. GOUVERNANCE DES ACCORDS ET PARTENARIAT AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

1. Partenariat avec le gouvernement du Canada

Les ententes Canada-communautés sont devenues des accords de collaboration avec le secteur communautaire lors de la renégociation des ententes en 2004. Pour les communautés, plus que le nom a changé, la relation entre les communautés et le gouvernement a également subi une transformation importante.

En premier lieu, certains y voient un changement sur le plan juridique :

Recommandation 5 :

Que le ministère du Patrimoine canadien évalue la possibilité d'élaborer en collaboration avec les organismes communautaires, une liste d'indicateurs de rendement afin de faciliter une reddition de compte davantage axée sur les résultats.

3. L'arrivée tardive des fonds

Les organismes communautaires ont également soulevé la problématique importante des paiements par tranche et de l'arrivée tardive des fonds. Les organismes communautaires envoient leur demande de financement en décembre pour l'année financière qui débute le 1^{er} avril suivant. Au 1^{er} avril, Patrimoine canadien verse 25 p. 100 du financement de l'année précédente afin de leur permettre de fonctionner pendant les premiers mois. Or, la plupart des organismes reçoivent le reste de leur financement de base vers les mois d'août et septembre, de sorte qu'ils ne peuvent entreprendre la planification de leur programmation annuelle avant cette date. D'ailleurs, certains organismes ferment leurs portes pendant l'été faute de fonds et perdent ainsi souvent leurs employés :

Comme on l'a mentionné plus tôt, l'année financière a commencé le 1^{er} avril. Si nous avons de la chance, nous allons savoir quel montant nous allons recevoir au mois de juillet. L'an dernier, nous l'avons su au mois d'août. Ça revient à dire que l'année financière est alors commencée depuis quatre ou cinq mois. On nous avance une maigre proportion de 25 p. 100 le 1^{er} avril de l'année précédente, de façon à ce que nous puissions fonctionner. Nous fonctionnons alors avec le strict minimum. Souvent, nous libérons les gens pour l'été et nous attendons de savoir ce qui va arriver. Au mois d'août, nous recevons la subvention pour l'année en cours. L'année financière est alors commencée depuis cinq mois. [...] Nous libérons tout le monde parce que nous n'avons pas d'argent, mais tout à coup, nous recevons le financement. Nous retournons chercher nos gens, mais ils ne sont plus disponibles : ils se sont trouvés un autre emploi³¹.

En plus de gérer les conséquences d'un roulement important de personnel, les organismes communautaires doivent accomplir leur travail de développement sur sept mois plutôt que sur une année fiscale complète. Cette réalité met un stress important sur les employés ainsi que sur les bénévoles qui font fonctionner ces organismes. La situation est la même pour les projets ponctuels. Les demandes sont faites, mais le ministère ne fournit aucune indication sur le temps d'attente pour savoir si le financement sera obtenu. Cette situation crée des problèmes importants de logistique. Par exemple :

[...] les projets sont viables lorsqu'on les dépose, mais ils le sont difficilement au moment où on nous confirme qu'ils sont acceptés. C'est le cas, par exemple, si le projet doit commencer le 1^{er} octobre 2007, mais que je reçois la réponse en mars 2008. Il faut alors

exigences administratives, tout en respectant les modalités de programme et les cadres de reddition de compte du Ministère, qui peuvent être modifiés de temps à autre. (Nous souignons.)

Or, l'accord de collaboration a été signé en 2004 et les formulaires de demande de financement n'ont pas changé depuis. Tel qu'indiqué dans son rapport de mai 2007 sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Comité soutient vigoureusement tout ce qui peut permettre le renforcement de la responsabilité financière des organismes qui bénéficient de l'appui des deniers publics. Par contre, il est apparu plus qu'évident que nombre d'organismes n'ont actuellement pas les moyens d'assumer cette responsabilité, et que, par conséquent, une partie beaucoup trop importante du temps que consacrent les bénévoles aux activités de leur organisme consiste à remplir des rapports d'activités justifiant le financement que ces organismes ont reçu. Ainsi, le Comité recommande :

Recommandation 4 :

Que Patrimoine canadien, en collaboration avec les organismes communautaires, revoit les mesures de reddition de compte pour les communautés afin de ne pas entraver la capacité des organismes communautaires d'accomplir leur mandat de développement tout en garantissant une reddition de compte suffisante.

2. Le contenu de la reddition de compte

Les communautés souhaitent également que la reddition de compte soit davantage axée sur les résultats plutôt que sur les activités elles-mêmes :

Les rapports doivent mettre l'accent sur l'atteinte de résultats à moyen et à long terme. Il faut mettre davantage l'accent sur les effets stratégiques, la transformation, l'impact que nos interventions ont sur le citoyen et pas seulement de faire de petites évaluations de l'activité, combien de citoyens ont participé à l'activité³⁰.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) partage cet avis et suggère que le Patrimoine canadien établisse la pertinence d'une approche d'évaluation axée sur les résultats. En outre, la FCFA suggère que Patrimoine canadien s'engage, tel que le prévoit l'accord de collaboration, à élaborer des outils et des indicateurs communs permettant d'évaluer et mesurer ces résultats. Ainsi, le Comité recommande :

Chez nous, il y a un mot sale, et c'est « Annexe F ». C'est l'annexe des ententes où nous devons remplir nos rapports. Ça prend des ressources qualifiées. Trouver ces gens et les payer de façon adéquate est problématique. Ça devient de plus en plus difficile parce que nous sommes toujours en compétition avec les autres, comme vous le savez. Les plus petits organismes viennent nous voir pour qu'on les aide sur ce plan²⁶.

Ainsi, les communautés ont constaté que les exigences de reddition de compte ont augmenté de façon significative, or, le temps supplémentaire qui y est associé n'a pas été reconnu ni compensé, ce qui a pour effet concret de réduire la capacité des organismes à agir sur le terrain et remplir leur mandat de développement²⁷. En effet, les organismes communautaires n'ont pas des ressources suffisantes pour consacrer autant de temps à l'administration des accords. Les propos du représentant de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB) illustrent bien cette problématique :

Lorsqu'on consacre 25 p. 100 de son temps à faire des demandes et à remplir des rapports, on ne fait pas autre chose pendant ce 25 p. 100 du temps. Si une organisation compte 50 personnes, c'est mineur car cinq d'entre elles vont s'en charger. Mais quand il y a deux ou trois personnes dans un organisme et qu'elles doivent mettre 25 p. 100 de leur temps à remplir ça, beaucoup de choses sur le terrain ne sont pas faites²⁸.

Et de rencherir le Québec Community Groups Network :

[...] l'enveloppe de financement doit être simplifiée. Le gouvernement peut jouer un rôle important en allégeant les démarches administratives et en simplifiant le processus. Le fait qu'une organisation dépense la moitié de son argent à remplir des formulaires de demande et de rapports et que son personnel passe tout son temps à le faire, nuit à sa capacité de travailler efficacement²⁹.

Les organismes communautaires sont fiers d'être responsables et veulent rendre des comptes. Ils souhaitent tout simplement que la reddition de compte ne soit pas un obstacle à leurs activités de développement. La représentante de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et Labrador a attiré l'attention du comité sur un paragraphe de l'Accord de collaboration qui prévoit que :

Patrimoine canadien a la responsabilité d'élaborer les processus et les outils de présentation et d'analyse des demandes. Le Ministère reconnaît et prend en considération les conséquences de ses politiques et pratiques de financement pour l'évolution de la relation et le renforcement des moyens d'action du secteur communautaire. Les outils seront élaborés en ayant le souci de simplifier et d'alléger les

26
27
28
29

Daniel Boucher, Société franco-manitobaine, 1^{er} mai 2008, 1040.

Mémoire de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, page 6.

Bruno Godin, Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 1035.

Robert Donnelly, Québec Community Groups Network, *Témoignages*, 15 mai 2008, 910.

Si, pour calculer la répartition des ressources, on utilise une formule qui ne fonctionne que par tête de pipe, l'analyse va vraiment être rudimentaire. À mon avis, il faut analyser la compétence institutionnelle. C'est en quelque sorte un genre de formule de péréquation qu'il faudrait mettre en vigueur.

S'il y a des services en français en Ontario et au Nouveau-Brunswick — et dans le dernier cas, il s'agit d'une province bilingue, les enjeux sont toutefois très différents. En Saskatchewan, on n'a ni services gouvernementaux ni services de santé ni services de communication en français.²⁵

Somme toute, les communautés s'entendent pour dire qu'une formule devrait être établie afin que le processus d'allocation des ressources soit plus équitable et moins arbitraire. Ainsi, le Comité recommande :

Recommandation 3 :

Que le gouvernement du Canada développe en collaboration avec les mouvements associatifs, une formule claire et transparente comprenant divers facteurs à considérer afin d'allouer les enveloppes des accords de collaboration de façon juste et équitable et qui tiennent compte des besoins uniques de chaque communauté, y compris la rémunération adéquate des personnes qui travaillent dans ses organismes en fonction de leurs compétences.

B. LOURDEUR ADMINISTRATIVE DES ENTENTES

1. Les exigences de reddition de compte

Les associations communautaires qui sont venues témoigner devant nous ont toutes décrit la lourdeur administrative, qui est associée aux accords de collaboration. Plus particulièrement, depuis l'adoption de la *Politique sur les paiements de transfert* en 2000, un très grand nombre d'organismes ont dû passer de la demande de subvention conditionnelle à l'entente de contribution, ce qui implique un nombre accru de rapports ainsi que des paiements par tranche. Les exigences de plus en plus lourdes sont la source de plusieurs maux de tête pour les organismes communautaires qui n'ont parfois pas les budgets nécessaires pour embaucher du personnel à temps plein.

Par exemple, les organismes ont souligné l'annexe F des accords qui exige la production de rapports volumineux :

des fonds soit justifiée. Quels critères devrait-on inclure dans cette formule? Certains critères ont été mentionnés à plus d'une reprise, soit :

- le nombre de francophones habitant la province ou le territoire;
- la dispersion de la communauté francophone dans la province ou le territoire;
- la structure organisationnelle et les institutions dont dispose déjà la communauté francophone dans cette province ou ce territoire;
- les divers facteurs qui affectent l'économie d'une province ou un territoire tels que l'essor économique d'une région, la hausse du coût de la vie, la compétition pour la main d'œuvre, etc.

Pour des communautés comme les francophones du Nunavut, une formule qui tiendrait compte uniquement du nombre de francophones serait nuisible :

Nous ne sommes pas favorables à un calcul par personne. Nous formons la plus modeste des communautés franco-canadiennes. Nous sommes environ 700 ou 800 personnes réparties sur deux millions de kilomètres carrés. Au total, au Nunavut, la moyenne est d'une personne par 70 kilomètres carrés. Nous ne favorisons donc pas cela²³.

Pour d'autres, telle que l'Ontario et le Nouveau-Brunswick, qui sont les deux provinces les moins financées *per capita*, une formule qui tiennne compte du nombre de francophones est essentielle :

En Ontario, on ne saurait faire abstraction du nombre de francophones, de sa répartition sur un territoire immense, de la présence sans cesse croissante et du potentiel que représentent les immigrants francophones. Le *per capita* n'est pas le seul indicateur qui doit nous guider mais il ne peut pour autant être exclu de l'équation d'ensemble. Pour illustrer ce point, je me permets de partager certaines statistiques de base. Une analyse rapide de l'enveloppe de chacune des provinces et territoires reliée à l'Accord de collaboration à partir du nombre de parlant français y résidant selon le récent recensement illustre bien l'écart entre ces enveloppes. Par exemple une des provinces reçoit 113 \$ par tête, tandis que l'Ontario n'en reçoit que 16 \$. Peut-on justifier un tel écart²⁴?

Les organismes souhaitent surtout qu'on prenne en compte le portrait global de la communauté :

23 Daniel Lamoureux, Association des francophones du Nunavut, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 1020.
24 Mémoire de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, 15 mai 2008, page 4.

de rapports à fournir. Ils vont avoir 50 p. 100 au mois d'avril plutôt que 25 p. 100 parce que les mécanismes sur les accords pluriannuels permettent justement d'aller plus rapidement en terme de déboursement d'argent²¹.

Le Comité tient à encourager le ministère du Patrimoine canadien à continuer dans cette voie en permettant aux organismes d'obtenir du financement pluriannuel en recommandant :

Recommandation 2 :

Que le gouvernement du Canada favorise le financement pluriannuel sur une base de cinq ans et évalue la possibilité d'accélérer davantage l'allocation des fonds.

3. Calcul des fonds attribués au mouvement associatif de chaque province et territoire

Les enveloppes associées aux accords de collaboration varient d'une province et d'un territoire à l'autre sans qu'il y ait de justification. Par exemple, l'Alberta qui compte 61 225 francophones selon les données du recensement de 2006, a reçu une enveloppe annuelle de 2,966,732 \$ en 2006-2007; alors que le Nouveau-Brunswick, qui compte 232 975 francophones, a reçu un montant à peine plus élevé de 3,051,209 \$. Questionné sur les facteurs qui sont pris en considération au moment d'allouer les fonds, les représentants de Patrimoine canadien ont indiqué qu'ils tenaient compte des critères suivants :

Il existe des critères de plusieurs natures. S'il s'agissait simplement d'une répartition au pro rata de la population, nous n'aurions pas les chiffres que nous avons à l'heure actuelle. Il y a tout un cocktail de facteurs dont fait partie la donnée démographique. Il y a aussi des questions qui relèvent de la dispersion géographique. Une petite communauté très dispersée va gagner des points. On se rend compte qu'il y a des problèmes de densité qui font en sorte qu'il faut les accompagner davantage. Il existe des facteurs, dont la maturité institutionnelle de la communauté. Une communauté qui vit dans une province où institutionnellement il existe un appareil fort qui la soutient au plan provincial, municipal ou de la santé, n'aura pas les mêmes besoins qu'une autre qui en est encore à un niveau beaucoup plus précoce de développement. Nous effectuons des pondérations²².

Les groupes communautaires s'entendent qu'il devrait y avoir une formule qui tienne compte de quelques facteurs, que ces facteurs soient bien identifiés et que la formule de calcul soit davantage transparente afin d'assurer ultimement que l'allocation

21 Jean-Bernard Lafontaine, Patrimoine canadien, *Témoignages*, 13 mai 2008, 1040.
22 Hubert Lusser, Patrimoine canadien, *Témoignages*, 13 mai 2008, 1020.

Que l'enveloppe du programme régulier du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle soit bonifiée de 50 p. cent par rapport aux niveaux actuels de financement pour l'exercice financier 2008-2009 et suive par la suite, de manière proportionnelle, la progression des budgets de l'ensemble des budgets des Programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien, de manière à refléter les efforts supplémentaires qui sont exigés des organismes en raison des besoins changeants et de grandissants des communautés minoritaires de langue officielle et de l'augmentation générale du coût de la vie.

2. Financement plurianuel

Au-delà d'augmenter le financement de base des enveloppes allouées dans le cadre des accords de collaboration, les associations communautaires souhaitent recevoir un financement plurianuel leur permettant de gérer leur développement avec une vision à plus long terme :

Idéalement, il faudrait que les ententes soient plurianuelles, qu'elles soient assorties d'un genre de chèque unique et, dans le meilleur des mondes, d'un versement unique. De cette façon, nous pourrions mieux gérer nos affaires. Il ne s'agirait pas de cinq fois un an, mais d'un plan sur cinq ans. Il nous serait donc plus facile de travailler.

Il faudrait également respecter la gouvernance communautaire et lui donner le pouvoir de l'imputabilité; accorder les outils nécessaires pour rendre les organismes garants des résultats; demander aux autorités fédérales d'assurer une responsabilité en ce qui concerne les priorités de développement, et investir en ce sens.²⁰

Le Comité a été heureux d'entendre le témoignage des représentants du ministère du Patrimoine canadien indiquant que le ministère accorde du financement plurianuel depuis les deux dernières années :

En ce qui concerne les plurianuelles, cela a été mis en vigueur depuis deux ans. Comme les accords se terminent cette année, le 31 mars 2009, le maximum qu'ils peuvent avoir est une plurianuelle de trois ans. Je sais que dans notre région, que cinq au Nouveau-Brunswick et sept à Terre-Neuve sont sur une plurianuelle de deux ans ou trois ans et cela leur simplifie le processus. Ils n'ont pas besoin de soumettre une demande chaque année, car ils l'ont soumise pour trois ans. S'ils soumettent leur rapport d'activités et sont conformes aux modalités de l'accord de contributions, ils vont recevoir leur argent beaucoup plus rapidement, de façon beaucoup plus régulière et il y a moins

N'oublions pas que la responsabilité ultime des langues officielles revient au gouvernement. C'est à lui que revient l'obligation d'offrir les services. Depuis des décennies, le gouvernement s'est déchargé de cette obligation en la remettant carrément au secteur bénévole et aux organismes sans but lucratif, sans pour autant leur donner ou nous donner les ressources financières requises pour faire leur travail. Nous n'avons jamais été gourmands dans nos demandes, nous voulons tout simplement les ressources financières raisonnables pour nous permettre d'accomplir notre mandat de « pourvoyeur de services »¹⁸.

Dans le contexte d'un renforcement de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, le Comité est d'avis que l'augmentation des ressources allouées aux organismes communautaires est nécessaire, prioritaire et urgente. Le développement des services, des projets et des investissements a entraîné une forte demande en ressources communautaires, alors que les fonds alloués aux organismes communautaires n'ont pas augmenté et qu'ils sont de plus en plus complexes à administrer.

Dans son rapport de mai 2007 sur la vitalité des communautés de langue officielle en milieu minoritaire, le comité avait déjà recommandé ce qui suit :

Que l'enveloppe du programme régulier du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle soit bonifiée de 50 p. cent par rapport aux niveaux actuels de financement pour l'exercice financier 2007-2008 et suite par la suite, de manière proportionnelle, la progression des budgets de l'ensemble des budgets des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien, de manière à refléter les efforts supplémentaires qui sont exigés des organismes lorsque des projets sont mis en place. (Recommandation 18)

Dans sa réponse à ce rapport, le gouvernement avait écrit que : « Des fonds supplémentaires de 30 millions sur deux ans annoncés au dernier budget fédéral permettront notamment aux organismes communautaires d'augmenter dans plusieurs domaines les activités qu'ils livrent et contribuer ainsi à enrichir la vie communautaire active en milieu minoritaire¹⁹ ». Le comité est d'avis que cette réponse n'est pas suffisante dans les circonstances et qu'une augmentation significative du financement de base des enveloppes associées aux accords de collaboration est nécessaire afin de permettre aux mouvements associatifs d'accomplir leur mandat délégué.

Ainsi, le comité aimerait réitérer la recommandation 18 de son rapport sur la vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire qui prévoit que :

18 Cyrlida Poirer, Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, *Témoignages*, 15 mai 2008, 915.

19 Réponse du gouvernement :

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=10472&Lang=2&SourceId=214800>.

Chez nous, l'immigration va très bien: 100 nouvelles familles se sont ajoutées. C'est quand même nouveau en Saskatchewan: 100 nouvelles familles se sont installées l'année passée. Le problème est que cela amène d'autres difficultés et d'autres priorités à l'égard des besoins. Souvent, il y a des immigrants qui proviennent du programme des candidats, mais il y a aussi des réfugiés qui ont des défis à relever, et on doit, à ce moment-là, trouver les solutions à ces défis si on veut faire une vraie intégration. Encore là, des ressources sont nécessaires pour vraiment aider ces citoyens¹⁵.

Ainsi, les enveloppes qui ont été attribuées en 2004-2005 ne répondent plus aux besoins changeants des communautés. Les communautés doivent faire face à ce défi en répartissant davantage les fonds dont ils disposent. Les fonds doivent donc être enlevés à l'un pour pouvoir l'offrir à l'autre :

La capacité de l'enveloppe étant déjà saturée, tant pour l'action que pour l'innovation, beaucoup de groupes ne présentent pas de demande, sachant qu'il n'y a pas d'argent pour les financer. En effet, lorsqu'on accorde du financement pour le soutien à l'action à un organisme qui n'en reçoit pas encore ou pour un nouveau projet, le financement accordé aux autres est diminué, parce que l'enveloppe demeure la même¹⁶.

Les défis apportés par ce sous-financement ont certes un impact important sur les groupes communautaires, tant sur le plan humain que sur l'infrastructure, la programmation et les projets. Ultimement, ils affirment ne pas pouvoir atteindre le mandat que leur délègue l'accord de collaboration :

Faute de ressources financières, techniques et humaines, la majorité des groupes se trouvent déjà dans l'incapacité de faire du développement et de rendre les services requis à la communauté et à leurs membres. Sans suffisamment de ressources professionnelles qualifiées et bien rémunérées, les organismes ne peuvent concevoir, planifier, rendre et évaluer les services offerts. La mise à jour régulière des sites Web, le partage de l'information, la création d'outils permettant le développement des capacités communautaires sont les premiers services qui ont déjà souffert de coupes¹⁷.

Les organismes communautaires argumentent que les accords de collaboration prévoient qu'ils agissent en tant que pourvoyeur d'un service de développement communautaire qui incombe ultimement au gouvernement du Canada. Ce dernier doit donc offrir le service lui-même ou, dans l'alternative, déléguer cette responsabilité à un tiers en lui donnant des ressources suffisantes pour accomplir ce mandat. Les propos de la directrice générale de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador expriment bien cette problématique :

15 Denis Desgagné, Assemblée communautaire fransaskoise, *Témoignages*, 1^{er} avril 2008, 1030.

16 Marie-Pierre Simard, Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 910.

17 *Ibid.*, 910.

que nous faisons un travail important pour le Canada et pour nos communautés. Nous avons une présence dans chacune de nos communautés, qui est très importante dans nos provinces et territoires. À cette fin, nous avons besoin d'appui financier.¹²

Tel que l'ont démontré les données financières présentées plus tôt, les dépenses dans le sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire n'ont pas augmenté depuis 2002-2003, alors que l'ensemble des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien a subi des augmentations de l'ordre de 27 p. 100 depuis 2002-2003. Les groupes communautaires ont décrit l'absence d'indexation des investissements. Selon le représentant de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique :

L'enveloppe annuelle qui oscille entre 2,6 et 3 millions de dollars par année du Patrimoine canadien est insuffisante. Cette enveloppe n'a pas augmenté depuis 1999, compte tenu de l'inflation. Alors, si vous allez sur le site Web de la Banque du Canada, vous entrez le montant qui était disponible pour la francophonie en 1999, par Patrimoine canadien, c'est moins maintenant que c'était en 1999. Évidemment, la communauté a beaucoup évolué depuis ce temps.¹³

Les gains importants réalisés par les communautés, particulièrement en éducation, et plus récemment en santé, ont entraîné une complexification significative du travail que doit maintenant accomplir le mouvement associatif au jour le jour. En effet, plusieurs associations communautaires ont noté les changements qui ont lieu au sein de leur communauté depuis la dernière ronde de négociation des accords de collaboration. Or, l'enveloppe associée aux accords de collaboration n'a pas suivi cette évolution. Par exemple, à l'Île-du-Prince-Édouard, la communauté acadienne a connu des progrès considérables dans la dernière décennie :

Le financement est-il adéquat pour nous? Nous avons une enveloppe budgétaire fixe de cinq ans. Or, en cinq ans, beaucoup de choses peuvent se produire et changer la donne. À l'Île-du-Prince-Édouard, en 1999, il n'y avait que deux écoles francophones, et en 2003, il y en avait six. Le changement se produit très rapidement; par contre, l'enveloppe budgétaire n'a pas augmenté. On doit donc desservir quatre communautés et quatre écoles de plus avec le même financement.¹⁴

Pour leur part, certaines provinces telles que la Saskatchewan et le Manitoba accueillent de plus en plus de nouveaux francophones venant d'autres régions du Canada et d'ailleurs au monde. Cette nouvelle dynamique change non seulement le visage de la communauté francophone, mais affecte inévitablement l'attribution du financement. Des structures d'accueil doivent être mises en place, ce qui nécessite des fonds :

- 12 Daniel Boucher, Société franco-manitobaine, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 905.
- 13 Stéphane Audet, Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, *Témoignages*, 15 mai 2008, 925.
- 14 Lizanne Thorne, Société Saint-Thomas-d'Aquin, *Témoignages*, 1^{er} mai 2008, 940.

On peut donc conclure l'analyse financière en affirmant que les dépenses du sous-vollet Collaboration avec le secteur communautaire sont demeurées stables entre 2002-2003 et 2006-2007, malgré les investissements du Plan d'action qui ont été compensés par une réduction des dépenses des Fonds stratégiques, ce qui a particulièrement affecté les organismes franco-ontariens.

TÉMOIGNAGES ET RECOMMANDATIONS

Les communautés francophones et acadiennes du Canada ont certes plusieurs points en commun, mais elles ont également des réalités bien différentes que ce soit sur le plan démographique, géographique, historique, juridique que sur le plan des relations qu'elles entretiennent à la fois avec le gouvernement du Canada et avec leur gouvernement provincial ou territorial respectif. En outre, les communautés ne sont pas toutes au même stade dans leur développement. Ces éléments influent sur le développement communautaire de chaque communauté. Les besoins et les priorités de ces communautés sont donc bien différents. Les Accords de collaboration doivent être élaborés, signés et administrés en tenant compte de cette réalité. Les observations et les recommandations qui suivent ne prétendent pas répondre à toutes les problématiques propres à chaque groupe qui est venu témoigner devant nous. Le Comité entend plutôt s'attarder sur les points qui sont revenus le plus souvent et qui démontrent certains problèmes systémiques, comme le financement des organismes, la lourdeur administrative et la gouvernance des accords.

A. LE FINANCEMENT DES ORGANISMES

1. Un financement insuffisant

La solidité des réseaux communautaires constitue l'une des principales conditions de la vitalité des communautés. Cette solidité est directement affectée par les ressources financières dont disposent les organismes qui contribuent le plus à maintenir cette vitalité.

Les associations communautaires, qui se sont présentées devant nous, ont indiqué que le financement qui leur était accordé n'était pas suffisant et que des augmentations devenaient essentielles pour leur permettre d'accomplir leur travail de développement communautaire :

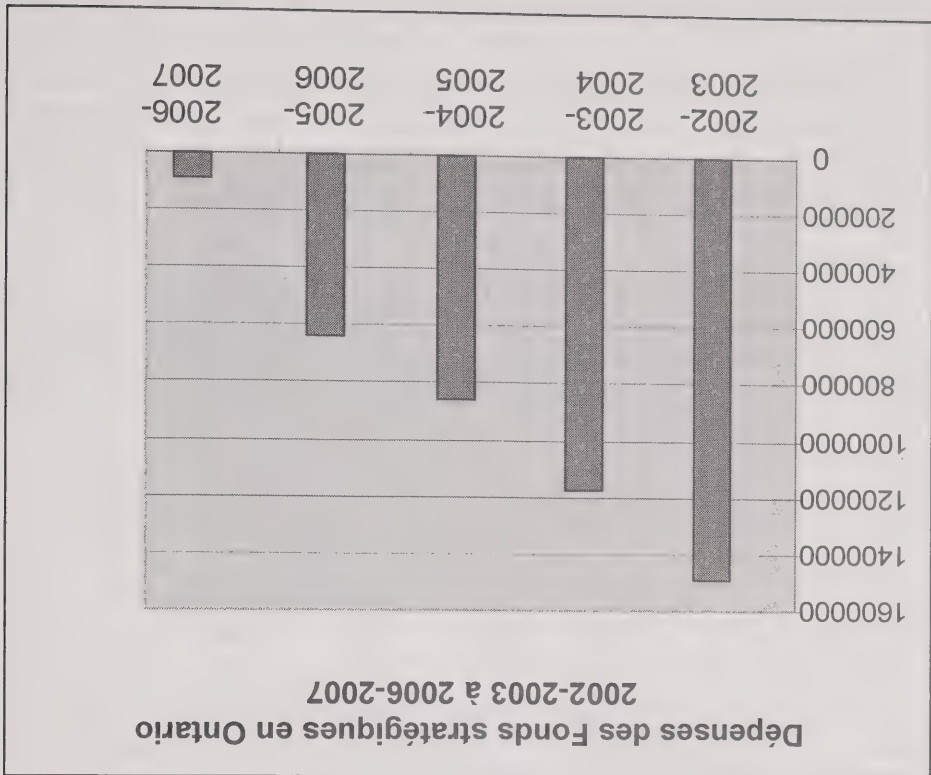
Je pense que les organismes se sentent un peu étonnés. À ce moment-ci, faute de financement, on n'a pas la capacité d'innover, de grandir et de garder notre personnel. Je pense qu'il s'agit d'un enjeu assez important. Comme vous le savez, nous considérons

- Les investissements du Plan d'action dans son volet d'appui à la vie communautaire ont compensé les baisses des dépenses des ententes Canada-communautés pour 2003-2004 et 2004-2005.

- Par ailleurs, les investissements du Plan d'action pour l'appui à la vie communautaire ont eux-mêmes été financés à même une baisse équivalente des dépenses des Fonds stratégiques qui ont considérablement diminué au cours des quatre derniers exercices financiers.

- En Ontario, les investissements du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire ont baissé de 18 p. 100, alors qu'ils ont connu une légère augmentation partout ailleurs.

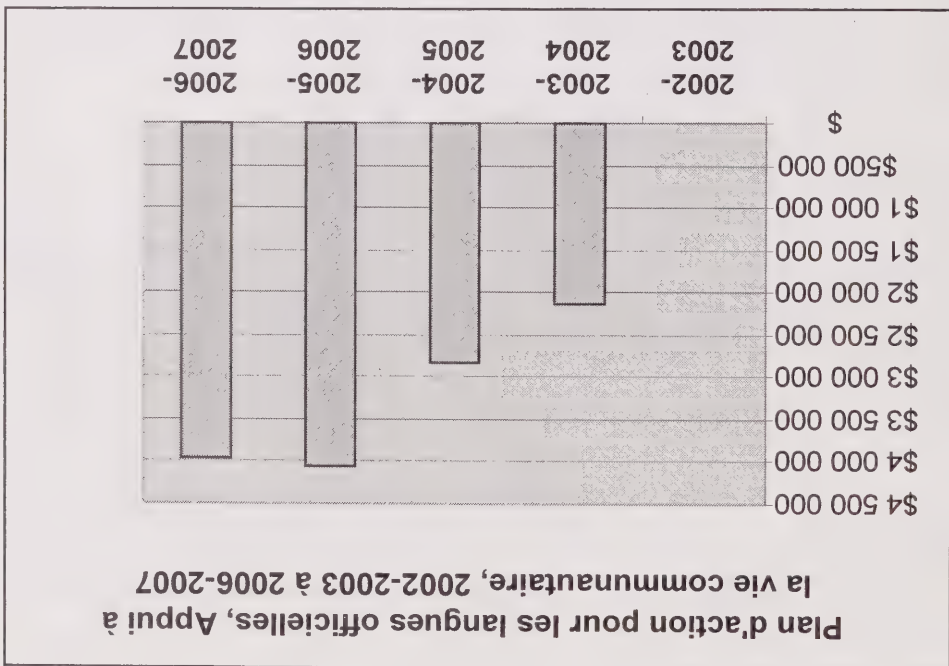
- Les réductions de dépenses dans les Fonds stratégiques se sont faites essentiellement au détriment de l'Ontario, car en 2002-2003, 1,5 million de dollars ont été dépensés en Ontario à même les Fonds stratégiques, soit près de 60 p. 100 des Fonds stratégiques dépensés dans les provinces; alors qu'en 2006-2007, ces dépenses sont tombées à seulement 92 500 dollars.



- La renégociation des ententes Canada-communautés à partir de 2005-2006 a permis de faire remonter les dépenses au niveau de 2002-2003, après des baisses consécutives importantes en 2003-2004 et 2004-2005.
- Le sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire est le seul à ne pas avoir connu d'augmentation entre 2002-2003 et 2006-2007, comparativement à une augmentation de 27 p. 100 pour l'ensemble des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien.
- Alors que les dépenses du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire représentaient en 2002-2003 13 p. 100 de l'ensemble des dépenses des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien, cette proportion est passée à 10 p. 100 en 2006-2007.

suivants :

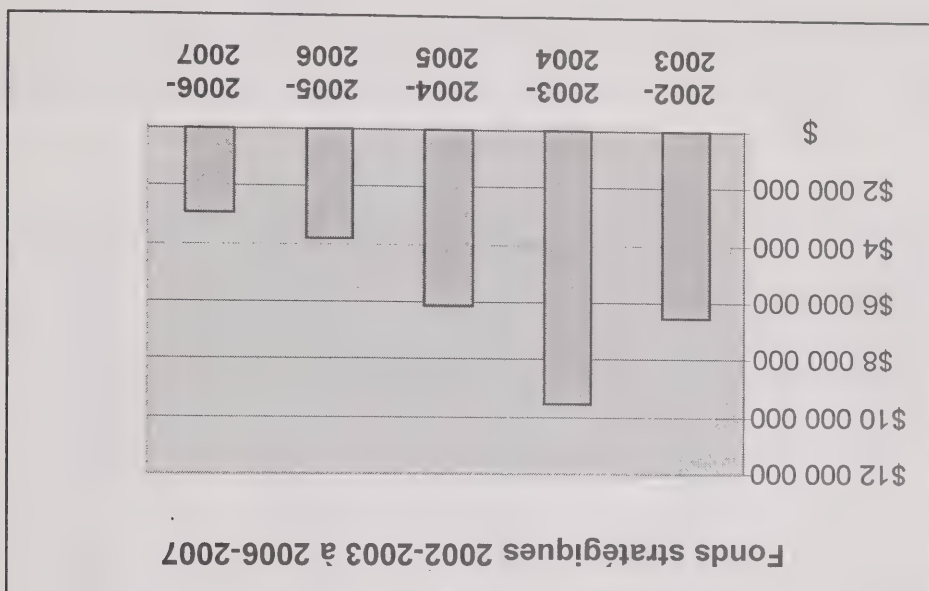
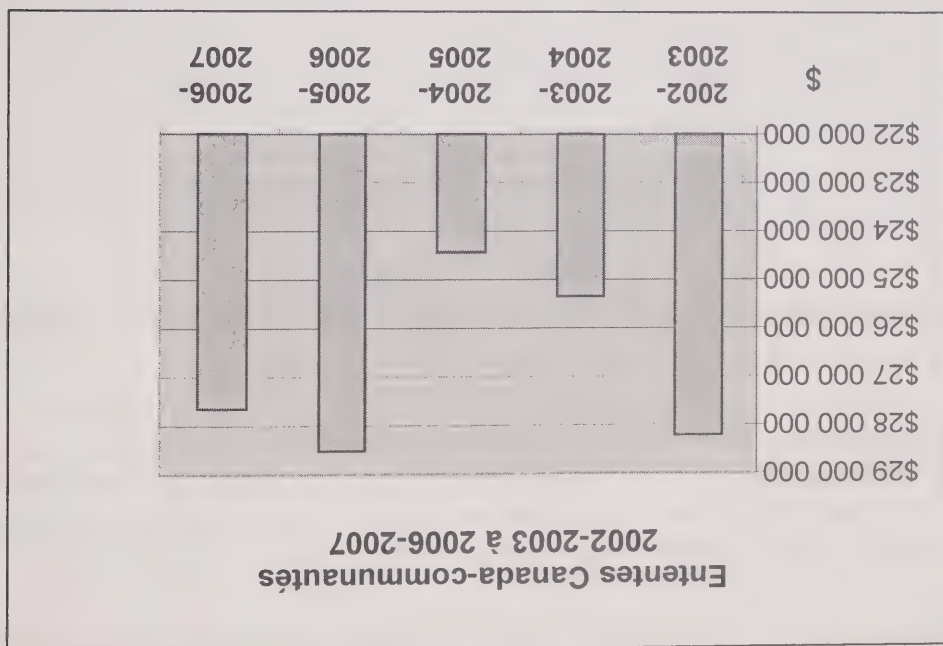
À partir de l'ensemble de ces données financières, on peut établir les constats



Plan d'action, les dépenses liées à la vie communautaire ont été les suivantes :

des organismes eux-mêmes puisqu'aucune enveloppe n'était attribuée aux budgets de fonctionnement de ces organismes. Il s'agissait donc d'une enveloppe comparable à celle des Fonds stratégiques qui permet d'appuyer des projets structurants pour les communautés, mais qui ne correspondent pas nécessairement aux critères des programmes existants, ou dont les besoins en infrastructures sont importants, ou qui sont de nature interprovinciale ou nationale. Pour les quatre premiers exercices financiers du

augmenter les dépenses attribuables à ces ententes ainsi qu'une diminution, à partir de 2003-2004, des dépenses liées aux Fonds stratégiques, comme le montrent les deux tableaux suivants :

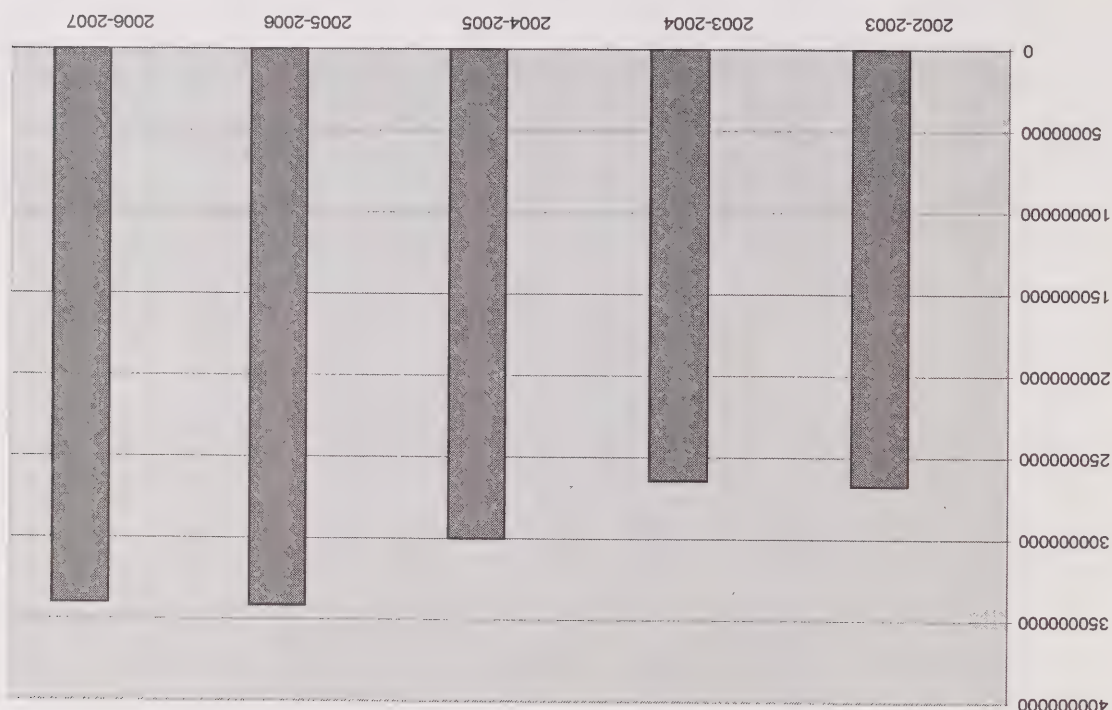


Les dépenses des ententes Canada-communautés et des Fonds stratégiques comprennent celles liées au Plan d'action pour les langues officielles. Dans son volet Appui à la vie communautaire, le Plan d'action prévoyait une enveloppe de 19 millions de dollars sur cinq ans servant à financer des projets soumis à Patrimoine canadien et susceptibles d'aider les communautés, notamment pour les centres communautaires, la culture et les

En fonction des données fournies par Patrimoine canadien, il est possible de conclure que, pour l'ensemble du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire, les dépenses pour l'exercice financier 2006-2007 ont été de 34,5 millions de dollars, alors qu'ils avaient été de 34,7 millions de dollars en 2002-2003. Les investissements ont subi une hausse en 2005-2006, mais cette hausse ne s'est pas maintenue en 2006-2007.

Les dépenses de ce sous-volet sont donc globalement demeurées les mêmes depuis 2002-2003. En comparaison, les dépenses totales de l'ensemble des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien pour l'exercice financier 2006-2007 étaient de 340 194 966 \$, comparativement à 341 478 897 \$ en 2005-2006, et 267 474 698 \$ en 2002-2003¹¹.

Dépenses de l'ensemble des programmes d'appui aux langues officielles (Patrimoine Canadien)



Les variations annuelles importantes des dépenses du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire s'expliquent par deux facteurs principalement : la renégociation des ententes Canada-communautés qui, à partir de 2005-2006, a fait

n'y a pas d'accord avec le mouvement associatif du Yukon, mais le ministère du Patrimoine canadien lui verse des fonds par le biais du volet « Vie communautaire » de son programme « Développement des communautés de langue officielle ».

Dans le cadre de ces accords, le gouvernement met à la disposition du « mouvement associatif » de chaque province et territoire une enveloppe budgétaire définie qui est répartie entre les différents organismes en fonction des priorités déterminées par chaque communauté. Chacun des mouvements associatifs provinciaux et territoriaux est représenté par un organisme provincial qui coordonne la négociation avec le gouvernement fédéral.

En 2005-2006, la somme des enveloppes budgétaires mises à la disposition des organismes communautaires s'élevait à 30,5 millions de dollars. Les accords de collaboration ne précisent pas les enveloppes allouées pour les exercices financiers subséquents, mais, selon les documents de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, les sommes des enveloppes semblent récurrentes jusqu'en 2008-2009.

Depuis 2003-2004, les rapports annuels du ministère du Patrimoine canadien ne permettent plus de savoir quelle proportion de ces enveloppes a effectivement été dépensée au cours d'une année financière donnée dans le sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire. Il est toutefois possible d'avoir une estimation relativement précise à partir des données de la divulgation proactive des subventions et contributions versées par le ministère du Patrimoine canadien, ainsi que par les données des Comptes publics du Canada¹⁰. Selon une telle estimation, qui exclut les subventions et contributions de moins de 25 000 dollars, une somme globale d'environ 28 millions de dollars aurait été répartie entre plus de 260 organismes communautaires. Les détails de cette estimation se trouvent à l'annexe A du présent document. Pour les fins de la présente étude, le ministère du Patrimoine canadien a mis à la disposition du Comité, les données pertinentes pour les années fiscales 2002-2003 à 2006-2007. Ces données se retrouvent à l'annexe B du rapport.

Aux ententes Canada-communautés s'ajoutent les Fonds stratégiques, qui constituent une enveloppe discrétionnaire de la ministre du Patrimoine canadien d'une valeur annuelle d'environ cinq millions de dollars permettant au gouvernement fédéral de financer des projets de grande envergure de même que des projets interrégionaux ou pancanadiens. Les ententes Canada-communautés et les Fonds stratégiques forment ensemble le sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire du volet Vie communautaire des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien.

10 Les sommes réellement dépensées pour les contributions, dont la somme des versements totalise 100 000 \$ ou plus, se retrouvent à la section 6 du volume III des Comptes publics du Canada. La divulgation proactive oblige le ministère du Patrimoine canadien à afficher sur son site Web tous les accords de subventions ou de contributions dépassant 25 000 \$.

Le ministère s'engage à favoriser la collaboration avec les autres ministères fédéraux et à favoriser une meilleure connaissance par ceux-ci des enjeux affectant les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans chaque province et territoire. L'un des outils pour ce faire est le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) qui permet à Patrimoine canadien de transférer des fonds vers d'autres ministères pour la mise sur pied de programmes qui favorisent l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le gouvernement prévoyait verser 3,7 millions de dollars dans le cadre du PICLO en 2006-2007.

Le même principe s'applique pour les gouvernements provinciaux et territoriaux avec lesquels le ministère du Patrimoine canadien signe des ententes pour les aider à améliorer leur offre de services dans la langue officielle de la minorité. Ces ententes totalisaient 14,3 millions de dollars en 2005-2006. Ces ententes sont distinctes des ententes en éducation. Les sommes versées dans le cadre des ententes fédérales-provinciales-territoriales pour l'éducation dans la langue de la minorité totalisaient 175,1 millions de dollars en 2005-2006.

Les enveloppes budgétaires mises à la disposition du mouvement associatif de chaque province et territoire sont divisées en deux catégories d'activités : le soutien à l'action (programmation), qui s'adresse aux programmes récurrents impliquant habituellement une planification pluriannuelle, et le soutien à l'innovation (projets), qui s'adresse prioritairement à des activités ne demandant pas de financement continu. Au moins 20 p. 100 des enveloppes budgétaires annuelles doivent être consacré aux activités ne demandant pas de financement continu.

Pour la reddition de comptes, chaque organisme financé doit faire rapport annuellement sur l'utilisation des fonds en lien avec sa contribution à l'avancement du Plan de développement global élaboré par le mouvement associatif. De son côté, « pour la fin du cycle en 2008-2009, le ministère du Patrimoine canadien doit fournir au Conseil du Trésor une évaluation sommative du programme Développement des communautés de langue officielle. Cette évaluation est la responsabilité de la Direction générale des examens ministériels, une tierce partie indépendante de la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles⁹ ».

LES DONNÉES FINANCIÈRES

Il y a en principe 13 accords de collaboration (une par province et territoire), et la plupart ont été renouvelés à l'automne 2005, sauf celui du Québec qui a été renouvelé en juin 2006. Ces accords couvrent les exercices financiers 2005-2006 à 2008-2009. Il

- la transparence, en vertu de laquelle les partenaires « conviennent que les organismes acadiens et francophones et le Ministère doivent communiquer en temps opportun les informations sur leur fonctionnement, leurs pratiques, leurs intentions, leurs objectifs et leurs résultats ».

De ces principes découlent des engagements, dont celui des mouvements associatifs à « faire en sorte que le plus grand nombre possible d'organismes acadiens et francophones puissent être représentées auprès du ministère du Patrimoine canadien et du gouvernement du Canada et se faire entendre de ces derniers, assurant ainsi la mobilisation et la participation des diverses composantes de la communauté ».

Le reste du texte des accords (les parties IV et V) est spécifique à chacune des communautés. Il présente les principaux enjeux auxquels doit faire face la communauté, ainsi que les résultats visés en fonction d'un plan de développement propre à chaque communauté.

Dans la section 2 de cette partie, chaque accord précise quel sera l'organisme provincial qui sera chargé de la « concertation et de la cohésion communautaires » de la diversité des organismes du mouvement associatif dans chaque province et territoire. Ces organismes sont reconnus par le gouvernement fédéral comme interlocuteurs clés pour l'action sociale et la discussion des politiques publiques. Ces organismes provinciaux et territoriaux sont aussi responsables de la mise sur pied, de la coordination et de la convocation d'un Forum communautaire regroupant le mouvement associatif. L'ampleur des responsabilités confiées à ces organismes parapluié peut varier selon les accords. Ces derniers prévoient également la mise sur pied de « Cercles de collaboration », dont la structure est très souple et vise essentiellement à intégrer au besoin d'autres organisations, provinciales, municipales ou d'autres secteurs communautaires qui ont un intérêt aux projets mis en œuvre dans le cadre des accords de collaboration.

Les Forums communautaires doivent mettre sur pied un comité d'évaluation et de proposition sur le financement qui sera chargé :

[...] de faire des propositions au ministère du Patrimoine canadien quant à la répartition de l'enveloppe provinciale de la Collaboration avec le secteur communautaire. [...] Il revient à la ministre de décider de l'allocation particulière des fonds prévus, conformément aux termes et conditions en usage au Ministère. Dans un souci de transparence, l'allocation finale des fonds sera communiquée au Comité de proposition et au grand public suite à l'approbation de la ministre⁸.

6	<i>ibid.</i>
7	<i>ibid.</i>
8	<i>ibid.</i>

été développée par des bénévoles et qui continue à faire le plus pour les mobiliser. La communauté bénéficie énormément de la richesse que représentent ses bénévoles. Ceux-ci rendent possible l'accès à un éventail de services, destinés aux femmes, aux jeunes et aux aînés notamment, dans plusieurs domaines, dont ceux de la santé et de la petite enfance. Ce riche réseau d'organismes que l'on appelle le mouvement associatif contribue à faire du Canada un pays humain, compatissant et prospère, et constitue l'une des forces pour lesquelles le Canada est reconnu dans le monde entier.¹

Le texte des accords précise qu'ils ne constituent pas des documents juridiques, mais qu'ils visent à « guider l'évolution de la relation en précisant les valeurs, les principes et les engagements communs qui détermineront les pratiques futures² ». Après avoir précisé que les valeurs qui sous-tendent les accords sont la dualité linguistique, la démocratie, le civisme actif, l'égalité, la diversité, l'inclusion et la justice sociale, les accords énoncent six principes directeurs :

- l'indépendance des mouvements associatifs, ce qui comprend « leur droit [...] de contester les politiques, les programmes et les lois de l'État et d'y proposer des changements », et la reconnaissance que « l'action sociale (défense d'une cause) est inhérente au débat et à l'évolution dans une société démocratique et [qu'elle] ne devrait affecter aucune relation de financement qui pourrait exister³ ».
- l'interdépendance entre les mouvements associatifs et le ministère du Patrimoine canadien lorsqu'ils entreprennent conjointement des actions visant des objectifs communs;

- le dialogue, qui doit être facilité, entre autres, par la mise en place de processus et de structures de gouvernance appropriés;
- la coopération et la collaboration, ce qui signifie essentiellement que « les façons de travailler ensemble doivent être souples⁴ ».

- la responsabilité envers les Canadiens et les Canadiennes, en vertu de quoi les partenaires doivent « [assurer] la transparence, des normes de conduite élevées et une saine gestion lorsqu'ils travaillent ensemble; et suivre de près les résultats et [faire] rapport sur ces résultats⁵ ».

1 Accord de collaboration entre le ministère du Patrimoine canadien et le secteur communautaire transaskois, Introduction, http://www.pch.gc.ca/progs/lo-o/accords/collaboration/Sk/index_f.cfm.

2 *Ibid.*, Partie I.

3 *Ibid.*, Partie III.

4 *Ibid.*

5 *Ibid.*

À titre d'architecte du développement, le secteur communautaire, aussi appelé mouvement associatif, constitue l'un des trois piliers de la société canadienne, les deux autres étant le secteur public et le secteur privé. Notre qualité de vie, notre force économique et la vitalité de nos institutions démocratiques dépendent de la vigueur de ces secteurs interdépendants et de l'aide qu'ils se donnent l'un à l'autre. Les bénévoles et le personnel des organismes du mouvement associatif œuvrent pour le changement et l'amélioration de leurs communautés et pour le développement global de la communauté. Ils assurent des services essentiels, défendent des causes communes et soutiennent le développement économique et communautaire au Canada. [...] On retrouve des bénévoles dans les trois secteurs, mais c'est le mouvement associatif qui a

Les accords de collaboration sont élaborés à partir des principes fondamentaux que l'on retrouve dans l'introduction de chacun des accords :

LE CONTENU DES ENTENTES

- les organismes communautaires souhaitent que le gouvernement favorise adéquatement la collaboration interministérielle en matière de développement des communautés. Ceci afin qu'il participe dans toutes les sphères de développement dans les compétences fédérales auprès des communautés minoritaires de langue officielle.
- les organismes communautaires souhaitent prendre davantage en charge leur développement afin de gérer les enveloppes en fonction des priorités établies par la communauté;
- les procédures administratives associées aux accords de collaboration doivent être allégées;
- le financement de base des accords de collaboration doit être augmenté de façon significative;

Dix-neuf témoins ont été entendus par le Comité dans le cadre de cinq réunions qui se sont déroulées entre le 1^{er} avril et le 15 mai 2008. Les principales conclusions du rapport qui suit indiquent que :

- Sachant que ces accords devront être réévalués bientôt, soit dans le cadre du renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles, soit lorsque les accords actuels arriveront à échéance, quelles recommandations feriez-vous au gouvernement fédéral afin de rendre plus efficace son soutien aux organismes qui se consacrent à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire ?
- Quels sont les principaux désavantages de ces accords ?

LES ACCORDS DE COLLABORATION ENTRE PATRIMOINE CANADIEN ET LES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES — UN PARTÉNARIAT EN ÉVOLUTION

INTRODUCTION

Ce que l'on appelait traditionnellement les « ententes Canada-communautés » sont un ensemble d'accords de collaboration entre le ministère du Patrimoine canadien et les organismes communautaires qui se consacrent à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces accords représentent un investissement annuel d'environ 30 millions et découlent du principe que les organismes communautaires sont souvent les mieux placés pour livrer sur le terrain les programmes et les services par lesquels le gouvernement fédéral entend respecter son engagement à favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Pour la plupart des provinces et territoires, ces ententes ont été bonifiées pour la période allant de 2005-2006 à 2008-2009.

Dans le cadre de son rapport de mai 2007 sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Comité avait abordé ces ententes dans le contexte plus large du rôle des organismes communautaires dans le soutien à la vitalité des communautés. Plusieurs inquiétudes avaient alors été soulevées face au manque de ressources dont souffraient plusieurs organismes, particulièrement en raison du « saupoudrage » trop étendu des ressources de chaque enveloppe provinciale ou territoriale et qui ne permettait pas à chaque organisme bénéficiaire d'accomplir son travail adéquatement. Une autre source de frustrations était liée à la lourdeur du processus administratif que doivent suivre les organismes afin de bénéficier des subventions et contributions du gouvernement fédéral. La conséquence fréquente de ces deux sources de frustrations était la difficulté à recruter et surtout à retenir du personnel, de même que le niveau critique d'essoufflement des bénévoles, qui sont en majorité des personnes âgées. Afin d'approfondir ces questions de manière plus précise, le Comité a décidé d'entreprendre une étude portant spécifiquement sur ces accords de manière à pouvoir répondre, entre autres, aux questions suivantes :

- Ces accords répondent-ils adéquatement aux besoins des communautés, en termes de financement, de reddition de comptes et de gestion des priorités ?

- Quels avantages les communautés retirent-elles principalement de la façon dont les accords sont administrés actuellement ?

DÉTAIL PAR PROVINCE ET TERRITOIRE 2006-2007	32
ANNEXE B	41
ANNEXE C LISTE DES TÉMOINS	45
ANNEXE D LISTE DES MÉMOIRES	47
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	49
PROCESS VERBAUX	51
OPINION COMPLÉMENTAIRE DU PARTI CONSERVATEUR DU CANADA	53

TABLE DES MATIÈRES

LES ACCORDS DE COLLABORATION ENTRE PATRIMOINE CANADIEN ET LES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES — UN PARTENARIAT EN ÉVOLUTION	1
INTRODUCTION	1
LE CONTENU DES ENTENTES	2
LES DONNÉES FINANCIÈRES	5
TÉMOIGNAGES ET RECOMMANDATIONS	11
A. LE FINANCEMENT DES ORGANISMES	11
1. Un financement insuffisant	11
2. Financement pluriannuel	15
3. Calcul des fonds attribués au mouvement associatif de chaque province et territoire	16
B. LOURDEUR ADMINISTRATIVE DES ENTENTES	18
1. Les exigences de reddition de compte	18
2. Le contenu de la reddition de compte	20
3. L'arrivée tardive des fonds	21
C. GOUVERNANCE DES ACCORDS ET PARTENARIAT AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL	22
1. Partenariat avec le gouvernement du Canada	22
2. Prise en charge communautaire	23
CONCLUSION	25
LISTE DES RECOMMANDATIONS	29
ANNEXE A SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS DE 25 000 \$ OU PLUS VERSÉES AUX ORGANISATIONS COMMUNAUTAIRES DES MINORITÉS DE LANGUE OFFICIELLE EN SITUATION MINORITAIRE DANS LE CADRE DU PROGRAMME « VIE COMMUNAUTAIRE » ENTRE LE 1 ^{er} AVRIL 2006 ET LE 31 MARS 2007	31

LE COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité a étudié les Ententes Canada-communautés et a convenu de faire rapport de ce qui suit :

COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

PRÉSIDENT

Steven Blaney

VICE-PRÉSIDENTS

Yvon Godin

Pablo Rodriguez

MEMBRES

L'hon. Michael D. Chong

Jean-Claude D'Amours

Denis Lebel

Richard Nadeau

Brent St. Denis

Daniel Petit

Pierre Lemieux

Raymond Gravel

L'hon. Denis Coderre

GREFFIER DU COMITÉ

Graeme Truelove

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Service d'information et de recherche parlementaires

Elise Hurtubise-Loranger

Jean-Rodrigue Paré

**LES ACCORDS DE COLLABORATION ENTRE
PATRIMOINE CANADIEN ET LES ORGANISMES
COMMUNAUTAIRES - UN PARTENARIAT EN
ÉVOLUTION**

**Rapport du Comité permanent
des langues officielles**

Le président

Steven Blaney, député

JUIN 2008

39^e LÉGISLATURE, 2^e SESSION



Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Les transcriptions des réunions publiques du Comité sont disponibles par Internet : <http://www.parl.gc.ca>
En vente : Communication Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9

39^e LÉGISLATURE, 2^e SESSION

JUIN 2008

Steven Blaney, député

Le président

Rapport du Comité permanent
des langues officielles

**LES ACCORDS DE COLLABORATION ENTRE
PATRIMOINE CANADIEN ET LES ORGANISMES
COMMUNAUTAIRES - UN PARTENARIAT EN
ÉVOLUTION**

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

